

Sector di restaurant ta den via di extincion



Pagina 3

- **CAFT: Cuenta anual mester ta cla pa december 2020**

Pagina 4

- **Daphne Lejuez no di acuerdo carta pa Rutte**

Pagina 3

- **Corte di apelacion ta condena Wilders di insulta Maroccanonan**

Pagina 9

Gas na dump ta keda peliger

Pagina 2



Mediador: Crisis por hiba na miho relacion di trabou

Pagina 2



Messi ta keda na Barcelona

Pagina 18

Parlamentario Richards Arends:

No mester firma acuerdo cu Hulanda manera e ta



Parlamentario Richards Arends no ta kere cu pais Aruba (gobierno) mester firma e acuerdo cu Hulanda pa e di tres trancé di ayudo financiero. A lo menos no cu e base legal cu e tin aworaki. E no ta kere cu e base legal ta esun corecto. "E no ta un no rotundo. E ta un no, cu e base legal cu tin riba mesa aworaki," el a declara na Bon Dia Aruba.

E hoben parlamentario y ex-minister a pone un banda e parti di procedura y falta di consenso. Te hasta el a abstene di no uza e palabra autonomia of bay den dje den su declaracion. Pero si el a laga sa cu nan no ta di acuerdo pa pais Aruba firma e acuerdo cu Hulanda, a lo menos no di e manera aki. El a haci énfasis riba a base legal cu Hulanda

kier uza na su parecer, y esun di nan fraccion, no ta esun corecto. Pasobra segun nan, e ta inconstitucional.

Sinembargo el a trece dos punto dilanti. E prome como fraccion nan ta cuestiona e base legal cu ta wordo uza pa e ley di reino aki. Segun nan opinion e no ta e caminda mas apropiada pa cana, si Hulanda kier bin cu algun arreglo pa Aruba.

El a referi cu nos mesun constitucion ta brinda e base, te hasta pa duna Hulanda tur e garantia posibel rekeri pa por aloca fondonan di e pagado di belasting Hulandes. Pa asina e fondo aki por sostene likides financiero, pero tambe financiamiento pa e sector publico y priva di Aruba.

No tin garantia

E di dos punto tin di haci cu e firma di un acuerdo cu Hulanda no ta un garantia cu lo tin un fluho di placa na momento cu esaki lo tuma lugar.

Parlamentario Arends ta haya cu te aworaki e firmamento di e acuerdo aki ta wordo uza como condicion pa ricibi sosten di likides. "Pero nos no sa kico ta bay ta e condicion pa e di cuater trancé," el a bisa. Te hasta si na momento cu nos ta

bay di acuerdo, e duda t'ey si en berdad e sosten di likides lo sigui manera cu e ta. El a referi cu cada pais cu ta otorga subsidio di salario cada biaha e rekisitonan ta bira mas difícil.

Pues no solamente nan ta haya cu e base legal pa firma e acuerdo cu Hulanda ta inconstitucional. Pero nos no sa kico lo bin despues. Pasobra ta wordo treci dilanti cu unabes e acuerdo ta keda firma, Hulanda ta bay soluciona tur nos problemanan. "Y esey no ta e caso," el a bisa na e matutino aki.

Falta di posicion

Na final el a lamenta cu gobierno mes no a fiha un posicion ainda kico nan kier. Tampoco e ta mira cu gobierno no a haci niun esfuerso pa crea un frente pa por adresa e situacion aki di e condicionnan cu Hulanda a bin cune.

E ta reconoce cu gobierno a bin Parlamento varios biaha, y tambe a organisa un par di cumbre. Pero e no tabatin 'un dialogo genuino' pa atende cu e asunto di Hulanda, el a bisa.

El a declara cu como fraccion, nan por bin cu alternativa, pero nan no ta sinta den e mesa di negociacion, y nan no sa con leu e negociacion ta.

Gasnan den e sushi di dump ta keda forma peliger pa candela

Serlimar a pasa casi henter dia ta tira santo riba e candela na dump, despues cu un candela grandi memey di e sero di tire riba dump di Parkietenbos a crea panico den e barío. Henter dia por a mira huma preto plama bay pabou, unda cierto momento e lagoen pazuid di Bucuti tabata bou un nubia di huma preto.

Director di Serlimar, Anko Koopmans, kende ta encarga pa mancha dump di Parkietenbos a bisa cu e candela a inicia riba e sero di sushi, e landfill, riba cua tabatin como dos aña di acumulacion di tire bieu.

Locual mester a haci ta percura cu e luga ta sigur pa e trahadonan, y busca un manera sin trece hende den peliger pa cuminsa tira santo riba e candela. Santo te awor ta e unico forma cu tin pa combati e candela. Koopmans a bisa cu awor e ta bay wak ki otro opcion tin, por ehempel foam of hasta puiro special. A pasa oranan ta tira santo, y finalmente locual a keda ta e restonan di tire cu a keda kima y ta produci huma. Segun Koopmans e problema ta e stapel di tire bieu riba un landfill, un sero di sushi cu tin tur sorto di material, tanto organico como kimico. E sero regularmente ta haya candela spontaneo, pa motibo di e gasnan cu e sushinan comprimi ta produci. E gas methaan, cu ta similar na e gas di cushina, por crea candela si tin por ehempel un bleki di fliet. Y un candela asina bou di un stapel grandi di tire, ta un receta pa desaster. E tirenan ta kima lihe y ta keda produci huma pisa.

"Ta p'esey mes no ta uza awa pa paga e candela. Awa ta facilita e proceso kimico pa crea mas gas y un peliger di mas candela." Koopmans a splica cu biento a bira, y un parti di e sero di sushi bou e tirenan a keda exponi, entre otro na yobidanan y cu probablemente esaki a produci e candela grandi. "Nos no tin indicacion cu un hende a cende e candela intencionalmente. Es mas, despues di e caso sumario si-man pasa, a duna instruccion pa ningun hende subi e dump." Mas ainda, Anko Koopmans a ilustra cu pa e trahadonan, no tin interes tampoco pa cende e candela, pasobra e presion pa cera dump lo bira mas grandi y algun di nan lo mester perde trabou si mester cera e dump.

"Esey ta e intencion si. Nos mester baha e fluho di sushi pa dump. Nos kier cera dump di Parkietenbos den fase. Esey ta e prioridad, esta pa baha e fluho di desperdicio pa Parkietenbos a lo largo, wak kico ta bay haci cu e dump y cuminsa maneh'e na un forma mas sigur. Haci'e bunita, lo mi no kier bisa. Pero mester haci algo bon si."

Tambe ta bay enfoca riba e acumulacion di tire. Mester wak kico pa haci pa evita cu ta crea stapelnan di e material combustibel aki.

E candela mes ta controla awor, locual a sigui kima ta pidanan di e tirenan, cu no mester a bira un candela grandi mas. Awe mainta ta continua cu tiramento di santo. "Nos kier stop henter e proceso, pa percura cu no tin mas huma cu no solamente ta mahos, pero pio, e ta peligroso pa salud mirando e contaminacion."

Koopmans a bisa si cu Aruba mester cuminsa mancha su sushedad miho. Mester realisa cu tur cos cu ta importa, no ta sali mas di e isla, y ta caba finalmente entre otro na dump di Parkietenbos. "Nos mester pensa riba reduci y produci menos sushi. Nos no a yega eynan ainda. Nos mester pensa bon ora di importa, kico por haci pa evita cu ta keda hopi sushi atras. No por sigui anda cu e problema aki den e mesun forma." Koopmans a bisa cu esey ta un di e retonan den e maneho di desperdicio di Aruba.

Mediador di Gobierno:

Covid crisis mester hiba dunado di trabao y sindicato na pensamento distinto

Cada bes mas e trahadonan ta buscando representacion sindical, te hasta den companianan unda nunca e trahadonan tabatin mester di organisa nan mes sindicalmente, debi na nan bon condicion di trabao y estabilidad laboral.

Sinembargo Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius a declara na Bon Dia Aruba ora cu e trahadonan ta cuminsa sinti e efecto di reduccion di nan salario y beneficiacion secundario, nan ta busca refugio den un sindicato, locual ta nan derecho.

Esey ta haci tambe –segun Sr. Pontilius– cu tanto dunado di trabao como sindicato mester ta consciente cu e hecho aki no mester genera niun problema. Sino al contrario nan mester convivi hunto, pero denter

di nan realidad, preparando e trahadonan tambe con e compania ta enfrente e situacion aworaki.

E crisis aki ta siña e compania y e trahadonan con nan por prepara pa futuro pa cualkier otro crisis cu ta pone e trahadonan den problemanan grave di no por cumpli cu nan obligacion financiero, manera nos por mira den e temporada difícil aki.

E actitud aki mester por hiba e sindicato y e trahadonan na un pensamento distinto. Un pensamiento lo ta si nan lo keda exige beneficiacion solamente pa awe so. Of nan lo purba di concentra ariba crea reserva y fondonan di spaar cu ta bira un cusinchi pa e trahadonan por wanta y soporta cualkier golpi.

Lamentablemente hopi di e

trahado no tin un fondo di spaar, ya cu generalmente e trahadonan ta prefera di tin nan aumentonan salarial y tur suma di placa cu nan ta cobra.

Mediador ta haya cu e recomendacion post crisis mester ta, si e compania ta paga un bono di fin di aña cu generalmente ta un salario completo, lo ta ideal cu anualmente e trahado por pone un 20% of 30% un banda como reserva pa momentonan difícil.

E ta kere cu mas cu nunca e crisis aki mester trece un enseñanza con bo lo tin cu cambia e acercamento pa e proximo añanan. Por ehempel e dunado di trabao ta bay analisa, aparte di e salario di e trahado, con nan por crea reserva pa e tipo di golpi cu hopi compania y trahadonan ta bin hayando pa consecuencia di e Covid crisis.

Segun panorama di Aruba Gastronomic Association (AGA)

Sector di restaurant ta den via di extincion

Sr. Jan van Nes di Aruba Gastronomic Association (AGA) a mustra un panorama nada alentador den e sector di restaurantnan cu AGA ta representa.

Ta asina cu di e 400 restaurantnan cu Aruba conoce, tin alrededor di 100 cu aworaki ta operacional. Mientras cu 300 di nan a scoge pa no habri nan porta. Na momento cu no tin subsidio di salario, nan no lo habri nan porta tampoco, asina Sr. Van Nes a bisa. Esaki kieren cu nos lo bay tin hendenan sin trabao riba caya. Di e 100 restaurantnan cu si a keda habri a lo menos mita di nan no lo sobrevivi pa fin di september. Y e otro mita lo cay na fin di october.

“Kico nos por spera? Nos por spera caos. Y pakico? Pasobra nos no kier acepta e unico man cu ta dispuesto pa duna nos e sosten...” el a declara durante un conferencia unda mas gremio di e sector priva a participa, na ATIA. El

a agrega cu e sosten aki logicamente ta a base di acuerdo haci y di bon gobernacion. El a bisa cu claro cu nos kier nos autonomia. Pero e ta kere cu den e momento aki nos por kies autonomia cu caos. Of nos por yega na acuerdonan cu ta beneficia nos pais, mientras cu nos ta reorganisa internamente un par di aña pa un miho posicion.

Subsidio di salario

Sr. Van Nes a informa cu e hecho cu ainda tin restaurantnan habri ta danki na subsidio di salario.

E sector aki a resulta fuertemente afecta debi na e Covid crisis. Encuanto e grupo di 300 restaurant cu no a habri ainda, el a bisa cu algun di nan ta na espera di kico lo por sucede. Tin algun di nan cu ta wardando ora cu nos tin suficiente turistanan pa nan habri. Mientras algun di nan no tin plan di habri mas. Pero Sr. Van Nes a haci enfasis cu sin subsidio di salario, e no ta

weita cu e restaurantnan aki ta bay habri. “Esun cu a habri aworaki ta luchando pa nan personal. Nan ta luchando pa nan sobrevivencia.”

Despues di e reapertura, e restaurantnan cu a habri tabata den un 25% di loke nan tabata produci na 2019. Awor cu e di dos brote a dal nos cu mas casonan positivo, e panorama a bira mas scur. E ta lamenta cu despues cu nos a sali for di e prome brote, y nos a keda Covid free pa un periodo, no a probecha pa haci un evaluacion di e situacion di e sector aki.

Permiso y seguro AZV

Un punto cu actualmente nan ta confronta y cu ta afecta e trahadonan di e sector aki, tin di haci por chempel cu durante e subsidio di salario e dunado di trabao no mag di laga un trahado bay. Pero el a trece dilanti e cuestionamento di kico ta pasa ora e trahado su permiso ta caduca. Ademas e trahado aki ta keda



vulnerabel debi cu tampoco basa na esey, e trahado no tin derecho mas riba AZV.

Otro punto tin di haci riba kico ta pasa cu permiso cu ta caduca di un empleado den un sector caminda experticio

ey ta necesario. Pero tambe kico ta pasa cu flexibilisacion di nos ley di labor. Tur e aspectonan importante y vital den e sector aki meymey di e Covid crisis cu nos ta pasando aden, parce cu no a wordo toca.

Daphne Lejuez ta distancia di carta Parlamentonan CAS pa Prome Minister Marke Rutte

“A consulta pueblo si no kier forma parti di Reino mas?”

Parlamentario Independiente, Daphne Lejuez no a duna sosten na e carta cu Presidente di Parlamento Juan ‘Adi’ Thijsen a firma hunto cu Presidentenan di Parlamentonan di St. Maarten y Corsou, cu a bay pa Prome Minister di Hulanda, Mark Rutte.

E Parlamentario a bisa cu e no por haya su mes den e carta ni tampoco ta kere cu e momento di manda e carta ta oportuno, mirando cu e situacion di Aruba ta diferencia cu esun di Corsou y St. Maarten. Particularmente cu e relacionnan a desaroya diferente, teniendo 10-10-10 na consideracion. Como tal, no por generalisa e posicionnan di e tres paisnan.

Segun Lejuez, el a ricibi un yamada via e-mail pa un reunion di Commissie Huis-houdelijke Aangelegenheden, CHA, cu mester a tuma luga dia 31 di augustus 2020 pa di mainta den kantoor di Presidente di Parlamento. Pero tabata apenas pa 9:33am y 9:39am cu e invitacion a drenta, y tabatin como tema

pa firma un carta di concepto dirigi na Prome Minister di Hulanda, Mark Rutte, cu ta bay ta sosteni pa Parlamentonan di e paisnan CAS, Corsou, Aruba y St. Maarten. Lejuez den su carta na mr. Thijsen a bisa di ta lamenta pa cuminsa, cu ta yama un reunion di un forma ad-hoc y na ultimo momento, mirando cu e agenda di dia tabata habri y ta stroba planificacion di trabou haci caba, cu ta haci dificil pa ta presente of pa por reacciona na ora.

Ainda ta negociando

Mas ainda, “segun cu ami sa, Prome Minister di Aruba ainda ta den negociacion y mi ta haya cu e acusacionnan den e carta no ta na su luga si berdad ta den e proceso di negociacion.” Segun Lejuez, e negociacionnan ta nifica cu por yega na un consenso. Tambe Lejuez ta preocupa su mes riba e expresionnan riba eventual financiadonan alternativo, cu ta cay pafo di e proceduranan cu Statuut ta prescribi, mirando tur e condicionnan y consecucionan cu esaki lo trece cune.

Alternativa pafo di Statuut

Textualmente, e carta firma pa Juan Ady Thijsen y sosteni pa fraccionnan di Parlamento di Aruba, ta bisa cu “nos Parlamentonan ta instrui nos gobiernonan pa busca solucion alternativo, cu ta diferente cu e ruta normal, cu ta esun cu mester pasa via e mesun Gobierno Hulandes” (red. manera ta conoci, Hulanda mester aproba cualkier prestamo internacional). E carta di e Parlamentonan di CAS ta sigui bisa cu Gobierno Hulandes mester respeta esaki si no ta dispuesto pa laga e idea pa mara e sosten di likides na aceptacion di e dos rijks wetten, cu ta inclui e entidad di Recuperacion y Reforma, ademas di otro condicionnan cu kier impone riba e habitantenan di e islanan. “Nos ta spera cu ta respeta e derecho aki considerando cu e ta bay sin mester bisa, cu nos mester confronta e crisis actual y cualkier otro cu por afecta e islanan.”

Lejuez ta puntra mr. Thijsen si e ponencia aki “lo no nifica cu un paso asina lo conduci

cu ya no ta bay forma parti di Reino? Nos como isla ta cla pa un decision asina? Nos a puntra e pueblo pa medio di un referendum riba nan pensamiento?”

Carta no ta oportuno

Pa Lejuez, e expresion aki ta bay hopi leu, mirando cu kier kibra cu e areglo cu tin den Statuut.

“Mientras cu mi por comprende e sentimentonan y e motibonan tras di e carta aki, y ta comparti nan den cierto sentido, mi ta haya cu e momento aki, un carta asina no ta oportuno.” Motibo ta cu Lejuez a corda Presidente di Parlamento cu entrante mita di september cu ta otro siman, Aruba no tin e fondonan financiero como pais pa cumpli cu su obligacionnan, y esaki ta segun e palabranan di propio Prome Minister y Director di Finanzas. “E no ta oportuno pa escala e situacion di e forma aki, te ora cu nos ricibi un contesta oficial di Gobierno riba e negociacionnan y mirando e hecho cu tempo ta preta, kico nan conseho ta, a corto

termino.”

E Parlamentario independiente ta sigui bisa cu si mester firma e carta aki na nomber di Parlamento di Aruba, e kier distancia su mes explicitamente di e contenido, pa medio di su carta. “Mi no por haya mi mes den e carta y e no por conta cu mi sosten, y mi ta hay’e prome cu ora, sigur pa motibo cu no tin claridad oficial for di Gobierno kico a logra for di e negociacionnan.

RED

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu fraccion di RED pa mira si ta sostene e carta y aki Ricardo Croes a confirma cu ta para tras di e mensahe pa Prome Minister Mark Rutte. Ora cu a puntr’e si esaki de facto ta nifica cu ta instrui Gobierno di Aruba pa bisa ‘no’ na e negociacionnan, el a contesta cu ta Gobierno ta esun cu ta negocia. “Parlamento no ta cera acuerdo di ningun sorto. Ta Gobierno so ta autorisa pa esey.”

No a ricibi reaccion di lider di fraccion di MEP, sr Rocco Tjon.

Sosten di likides di Hulanda a yuda minimalisa perdida di entrada publico

CAFT: Cuenta anual mester ta cla pa december 2020



CAFT tin comprension pa e circunstancianan special como consecuencia di Covid19, pero toch ta pidi atencion adicional di Gobierno pa yega na mehoracion di e maneho financiero. Asina CAFT ta bisa den su opinion riba e Reportahe di Ehecucion cu Gobierno a manda pa loke ta e di dos kwartaal.

Y particularmente ta urgi pa pasa e presupuesto di Aruba adapta. Segun CAFT, Aruba mester a tuma medidanan pisa a causa di Covid19, incluso ciere di su fronteranan. E impacto riba e resultado di presupuesto ta hinca den e presupuesto determina. Aruba, basa riba e sosten di likides di Hulanda y e scenarionan adapta pa reapertura di e fronteranan, a bin cu un proposicion di cambio di presupuesto cu ta muestra un nivel di mehoracion compara cu e resultado di presupuesto. Sinembargo, e proposicion nobo aki no a keda determina pa Parlamento ainda.

Cuadro di Supervision

E cuadro di supervision ta regla pa e Landsverorden-

ing Supervision Financiero Aruba y e protocol firma cu Hulanda dia 22 di November 2018, unda a bay de acuerdo cu basa riba circunstancianan por a desvia di e normanan. Con leu por desvia, sinembargo, no a keda dicidi ainda pa Consejo di Minister di Reino.

Reportahe di Ehecucion

CAFT a bisa cu mester bin mehoracion den e calidad di e Reportahe di Ehecucion, y berdad a constata cu a tuma algun paso pa mehora e bator di informacion. Asina tin mas splicacion ora cu a desvia di e calculacionnan di presupuesto y a amplia e bista riba e desaroyo di cortamento di gasto riba personal. Tambe tin mas informacion riba e continuidad di un medida di base (nulmeting) den cuadro di e posibilidad pa controla e cuentanan anual.

E resultado ta muestra por lo pronto cu tin un deficit di 269 miyon florin, cu ta un aumento di 266 miyon compara cu e prome Reportahe di Ehecucion, unda tabatin un diferencia di 3 miyon. E proposicion di Presupuesto 2020 ta tene cuenta cu un

deficit di 1.114 biyon florin. Y aunke e aumento recien di e cantidad di caso di Covid na Aruba, ta anticipa cu berdad e di dos kwartaal di 2020 lo ta financieramente esun pio.

E resultadonan pa e di tres y di cuater kwartaal lo ta miho of minimalmente igual danki un parti na e continuacion di e areglo di subsidio di salario, e facilidad di sosten na Negoshinan Chikito y Mediano y e areglo di FASE. Basa riba esakinan, ta kere cu e deficit lo ta mas chikito cu locual awor ta den e presupuesto den concepto.

Debe total

E debe total di Aruba na fin di e di dos kwartaal ta 117 por ciento di e Producto Bruto Nacional, of 4.666 biyon florin. E gastonan di personal a baha cu 31 miyon florin den e concepto di presupuesto, consecuencia di e reduccion di 12.5 por ciento. E realizacion di e gastonan di persona den e di dos reportahe ta den liña cu e reduccion aki. Tambe a muestra cu a logra spaar 3 miyon danki na e Plan di Maneho Reduccion Gasto Personal, manera e limitacion

di overtime.

CAFT ta pidi Aruba ta yega na un maneho di edificio integral, (huurmento di edificio) y un maneho pa spaar riba trahadonan externo y ta pidi pa inclui esakinan den e presupuesto di 2021 cu por cierto, no a keda presenta na Parlamento manera ley ta prescribi.

Di otro banda, CAFT ta di opinion cu riba e tereno di maneho financiero, no a logra mucho. E colegio ta enfatisa riba e necesidad pa trece e ciclo di responsabilisacion na ordo.

Cuentanan anual

Ainda no a establece e cuentanan anual pa añanan 2016, 2017 y 2018. Na e momentonan aki Parlamento ta tratando e dos promenan y CAFT ta urgi Parlamento pa conclui e trabou aki mas pronto posibel. Ta duna Aruba te cu prome di December pa caba cu e tres cuentanan anual. Tambe a palabra cu pa e aña fiscal 2020 lo tin un declaracion di accountant riba e responsabilisacion financiero segun un cuadro financiero pa metanan special. CAFT ta pidi Aruba pa inclui e planificacion di e base, pa asina permiti cu e cuentanan anual ta controlabel. Esakinan mester sosode den e Reportahe di Ehecucion di e tres kwartaal unda ta indica, cua ta e forma con Aruba lo cumpli cu e consehonan aki. Minister di Finanzas Xiomara Maduro a bisa cu Centraal Accountants Dienst, CAD, lo ta encarga cu esaki.

Entradanan

E entradanan realiza den e di dos kwartaal a yega na 518 miyon florin, cu ta 54 por ciento di e entradanan cu a calcula den e concepto di presupuesto pa 2020. E entradanan a subi cu 208 miyon den e di dos kwartaal, cu ta un aumento di 22 por ciento den e concepto presupuestal. E resultadonan pa e siguiente kwartaalnan lo ta miho. Pero tur esaki ta danki entre otro na e sosten di Hulanda.

E impuestonan directo a aumenta di 130 miyon di e prome kwartaal te na 233 miyon na final di e di dos kwartaal. E aumento aki ta igual na 27 por ciento di e total di impuesto directo manera ta den e concepto di presupuesto. CAFT a constata cu e resultado ta miho cu locual a spera y e ta danki na un entra-

da mas halto di e loonbelasting. Atrobe, danki na e sosten di Hulanda pa subsidio di salario. Tambe e entrada di dividendo a presta miho.

Entradanan di e belastingnan indirecto a aumenta di 145 miyon den e prome kwartaal te na 215 miyon den e di dos kwartaal, cu ta 19 por ciento di e totalidad di impuesto indirecto den e concepto di presupuesto. E resultado aki ta miho cu a spera danki na invoerrechten mas halto y tambe e BBO, debi cu a habri e fronteranan mas lihe cu a proyecta. E otro entradanan ta yega na 70 miyon cu ta igual na 35 por ciento di e otro entradanan den e concepto di presupuesto. Esaki si ta menos cu a proyecta, debi na entre otro entrada menos riba erfpacht.

Debenan

E gastonan a yega na 799 miyon florin cu ta 39.1 por ciento di e gastonan total den e concepto di presupuesto pa 2020. Nan ta 130 miyon mas halto cu e gastonan den e di dos kwartaal di 2019. Motibo pa e aumento ta pago adicional na ayudo social y sosten na AZV y SVB. Di un parti nan ta compensa pa e reduccion di gasto cu a introduci riba salario di personal y tambe subsidionan. Ya nan ta inclui den e concepto di presupuesto.

Pa loke ta e gasto di personal, CAFT ta spera cu ta wanta na e norma determina di maximo 476 miyon pa 2020. Manera menciona, a nota cu a spaar 3 miyon danki na reduccion di overtime, entre otro. Pero tambe a logra danki na personanan cu a sali di servicio, cu no a tuma mas hende na trabou. Esaki ta pa prome biaha cu Gobierno a duna un ilustracion con a logra esaki, cu ta un mehoracion den reportahe.

Saldo

E concepto di presupuesto ta tene cuenta cu gastonan mas abou debi na cortamento di gasto, apertura di frontera y cu esey, aumento di entrada di belasting. Particularmente a nota cu loonbelasting y BBO ta presta miho cu a spera, a pesar di e lockdown y ciere di e isla. Como tal, ta kere cu si e circunstancianan keda mescos, e buraco pa 2020 lo ta menos cu a anticipa. E punto di salida ta si cu Aruba ta sigui ricibi e sosten di likides di Hulanda y cu turismo berdad sigui crece.

Editor

Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Ass. Dir. Ehecutivo

Xiomara Arends

Redaccion Ehecutivo

Leo Maduro (hefe de redaccion)

Pilar Flores (redactor ehecutivo)

Redaccion

Benjamin Romero
Dilma Arends
Andreina Morillo

Departamento Digital

Juan Luis Pinto

Ehecutivo di Benta

Sulaika Croes

email: sulaika.croes@cspnv.com

Linda Reijnders

Aviso y Arte

Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

Administracion

Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
email: accounting@bondia.com

Distribucion

Jenny Kelly

Coleccion

Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press

Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press

Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirks

Colaboracion

Luis Villegas
Associated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

Afiliacion

Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION

Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram: bondiaaruba

BON DIA ARUBA ta un corant
redacta y imprimi na Aruba y ta
obenibel di dialuna te cu diasabra.
Ningun contenido por wordo reproduci
sin permiso di editor.



Editorial

Coronavirus tambe a bira... 'Business as usual...?'

Tin algo straño andando den e pais aki. O por ta tambe cu tabatin algo straño pasando, pero cu awor nos ta back na normal? Dificil pa figure out... Di kico nos ta papiando? Di e crisis di coronavirus aki, cu ta tuma vueltanan dificil pa splica. Un intento.

Ora e crisis a cuminsa na maart, nos a core dal porta cera, mientras practicamente no tabatin caso di Covid-19 na nos isla. Mas bien tabata e temor cu dentro di poco nos por a haya hopi mas caso, a haci cu a bay den lockdown. Y e tabata parce algo logico, tur pais practicamente tabata sigui e mesun caminda, pakico nos no anto? Di tur manera, nos a logra domina e situacion completamente, nos a 'placha e curva' te cu el a keda pega na e baseline, te recientemente.

Despues a bin e cambio. Nos a habri porta atrobe, cuminsa move rond manera un gai di pelea orguyoso ta cana rond den su cura unda el a muestra cu t'e ta manda. Te ora nos a haya e sorpresa cu e virus a bolbe, anto con! Nos ta algo mas cu un luna den e fase nobo aki y no ta mira un tunnel, te pa nos mira un luz na final. Di comienzo di augustus te awe e cantidad di caso activo a sigui subi, preocupante, toch? Sin embargo, no tin un ambiente di panico ni di preocupacion. E promer no ta bon, nunca ta bon, pero e di dos aki si ta importante, y ta parce cu e no t'ey? Claro cu nos ta mira tur hende cumpli, poniendo nan tapaboca ora nan drenta tienda o otro lugar publico, no tin problema ey. Pero pakico no tin limitacion di cantidad di hende den e supermercadonan? Riba un diasabra normal tin, no na tur momento, asina hopi hende den e supermercadonan grandi, cu lo tabata logico pa limita e cantidad di hende cu por ta na mes momento den e lugar? Si esey cu un manyen di caso tabata lo logico na maart/april, awor cu mas di 1.200 caso activo esey no ta necesario? Di dos cos uno ta bon: nos tabata demasiado preocupa y den panico manera resto di mundo e tempo aya, o nos ta demasiado dejado na e momento aki, tumando na cuenta cu nos situacion realmente ta di gran preocupacion. E ta keda un opinion, pero laga nos trata di ilustra nos punto di vista.

Aruba tin un poco mas di 115.000 habitante. Republica Dominicana, cu ta sin duda algun e caso mas grave den nos region, tin mas o me-

nos 11,5 miyon habitante, mas o menos 100 biaha mas grandi cu nos. Nan tin un total di caso acumula yegando e siman aki 100.000 caso, acumula den un periodo largo, desde 1 di maart te cu awor. A pesar cu nan ta leu di tin e virus bao control, mester bisa cu nan curva di caso activo ta bahando desde promer siman di augustus, di un peak di 35.000 caso activo pa alrededor di 24.000 actualmente. Y unda nos ta para? Nos tin mas di 2.300 caso cu nos a acumula practicamente den e ultimo luna so. Ora nos a cuminsa e segundo ola aki na inicio di augustus nos tabatin apenas un poco mas cu 100 caso acumula desde maart. Nos tin anto mas di 1.200 caso activo. Si Republica Dominicana lo tabatin proporcionalmente mes hopi caso activo, lo nan tabatin actualmente 120.000 caso activo. Si nos tabatin proporcionalmente mes hopi caso activo cu Republica Dominicana, anto nos tabatin alrededor di 240 caso, pero nos tin mas di 1.200, como cinco biaha mas. Pa colmo, den nos situacion nos no a yega na un 'peak' ainda. Di dia e ola a cuminsa te awe e cantidad di caso activo ta creciendo, pero nos ta mira preocupacion? Realmente no, en todo caso, no den loke gobierno ta duna di conoce te awor, unda ta duna cifra pero no ta duna mucho splicacion y mas cu esey, interpretacion di e cifranan aki.

Esaki ta trece nos na algun pregunta adicional. Si nos tin tanto caso activo, ta logico cu nos ta test menos di 400 hende pa dia? Asina sigur nos ta cu e 1.200 personanan contagia ey no ta percura pa mas propagacion? Lo muestra naturalmente riba e hecho cu e ocupacion di ICU y sala pa Covid-19 te awor no ta alarmante. Esey por ta e caso awor, pero cu un grupo ainda creciente di potencial contagio den comunidad, unda ademas nos no tin e impresion cu tin un control bon riba e casonan ey, con bon nan ta mantene nan cuarentena? Ta parce nos cu, si den tempo cu tabatin menos di 100 caso, tabatin persona cu tabata positivo y nunca a mira niun sorto di control, ta con esey lo ta bay awor anto? Ta dificil pa kere cu tin suficiente personal pa vigila un grupo asina grandi. Sin embargo, fuera di e toque de queda cu naturalmente ta fastioso, bida ta sigui su curso, y hasta e potencial peligro aki a bira menos un topico di conversacion. Pregunta: nos tabata demasiado preocupa biaha pasa den e promer ola, o awor nos a custumbra y ta demasiado dejado?

Brasil: Mas di 4 milyon caso di Covid-19 y 125.000 morto

(G1) – Riba e continente aki tin dos pais cu ta sobresali negativamente cu nan maneho di e crisis di Covid-19: Merca y Brasil. E dos paisnan tin mas similitud den e asunto aki: ambos pais tin como maximo dirigente un presidente cu a haci uso di tur oportunidad pa ridiculisa e temor pa e pandemia y a nenga di tuma e medidanan na nivel federal pa combati e virus efectivamente.

Brasil tin actualmente 124.922 morto di coronavirus confirma te ayera 4 di september; esaki segun e datonan entrega pa e secretarianan di Salud di e diferente estadonan cu a actualisa nan datonan. E total di caso confirma a yega na 4.054.474. Den ultimo siete dia e pro-



medio di cantidad di morto pa dia ta na 858, loke ta representa un reduccion cu -13%

compara cu e cifranan registra dos siman pasa. Den caso total confirma, tin 44.728 con-

firma na ultimo dia. E promedio di caso tabata 40.237 pa dia riba e ultimo dia pa e

siman ey, un diferencia di +9% compara cu e casonan registra 14 dia pasa. Encuanto e tendencia di cantidad di morto pa dia dentro di e estadonan, por bisa cu tin dos estado cu ta muestra aumento, cu ta Amazonia y Tocantins. Na 12 estado e situacion ta stabil, mientras tin 13 estado cu ta mira cifranan reduciendo.

Mientras tanto, presidente Bolsonaro ta keda percura pa noticia negativo encuanto e virus. Na un evento publico na interior di estado Sao Paulo, unda mascara ta obligatorio den publico, el a pone un mucha chikito bisti un mascara pasobra “Bo mester bistie.” Ora e mucha a cumpli, el a bisa “bo por kit’e atrobe, pasobra aki ta si bo kier,” haciendo burla di e regla.

Nicaragua: Miles di refugiado sin cas ni cuminda na Costa Rica

(LaPrensa) – E crisis di coronavirus a gara di sorpresa e diezmiles di refugiadonan Nicaraguense cu den ultimo añanan a huy bay e pais bisña Costa Rica. Esey riba su mes caba tabata un situacion dificil, pero desde inicio di e pandemia na e pais ey e situacion pa hopi di nan a bira critico.

Desempleo a bira un realidad pa hopi di nan y cu esey tambe e posibilidad di tin un dak riba nan cabez. Finalmente hopi di nan no tin ni sikiera di come.

Dennis Jesus Zeledon ta un homber di Matagalpa, di 36 aña, tata di tres yiu y hunto cu su esposa el a huy di Nicaragua rumbo pa Costa Rica na october 2018, cu e meta di busca un mihor futuro pa su famia. E tempo cu nan a huy tabata di e confrontacion violento di forzanan militar y policial di dictador Daniel Ortega contra oposicion di trahador y studiantenan, unda a cay centenares di morto.

Zeledon tabata e unico di su famia cu tabatin un empleo pa hiba cuminsa na su



cas, pero desde un luna pasa ta desemplea y ta desespera pasobra e no sa di unda e ta

bay saca placa pa paga e apartamento cu e ta huur. “Aki e situacion ta hopi duro, y

cada dia mas grave. No tin trabao y cu un luna caba sin traha, mi no sa con nos ta bay haci,” Zeledon a conta La Prensa.

E situacion di e famia aki ta refleha e drama di casi 80.000 refugiado di Nicaragua, unda segun e oficina di Alto Comisionado pa Refugiado di Nacionnan Uni (ACNUR), tres di cada cuatro refugiado ta pasa hamber pa e situacion cu a bira pio ainda debi na e crisis di Covid-19. Y bolbe nan pais? Hopi di nan ta considera esey suicidio.


Republica Dominicana: Merca ta regala dos hospital mobil




(DiarioLibre) – Pa yuda e pais den su lucha pa frena e pandemia di Covid-19, gobierno di Merca a traves di e Agencia di Estadonan Uni pa Desaroyo Internacional (USAID), y Comando Sur Mericano, a haci entrega na Republica Dominicana di 50 ventilador y 2 hospital mobil.

E donacion a ser entrega pa embahadora di Merca na e pais, Robin S. Bernstein, y ricibi pa vice-presidente y coordinador di e Gabinete di Salud, Raquel Peña, pa Mayor General Juan Manuel Mendez Garcia, director di e Centro di Operacion di Emergencia (COE) y pa Mario Lama, director di Servicio Nacional di Salud (SNS). E embahador a sigura cu hunto cu Comando Sur di forsan arma di Merca nan ta fortaleciendo e asociacionnan y dunando prioridad na region di Caribe, pa enfrente e menasa di e coronavirus. E cooperacion ta consisti di asistencia humanitario manera e donacion di e hospitalnan y equipo di proteccion persona na varios parti di e pais. Bernstein a resalta cu su prioridadnan na e pais ta sigui concentra den seguridad, den inversion, comercio y educacion. Den su palabra di gradecimento e vice-presidente Raquel Peña a expresa cu e muestra di solidaridad aki ta di gran ayudo pa cumpli cu e metanan estableci pa gobierno di presidente Luis Abinader.

E valor total di e donacion ta di US\$ 950.000, banda di US\$3.7 milyon na asistencia sanitario destina na e lucha contra Covid-19 na e pais. Republica Dominicana ta e caso mas grave den region di Caribe cu casi 100.000 caso confirma y riba 1.800 morto.



SUPER SHOPPING SALE



Nos ta habri Dia Domingo (Sep 6) di 10:00 am te 2:00 pm


~ All clothing for babies, children, men and women (above awg. 10,-)

35%

~ Tur Panja di baby, mucha, hende homber y muhe (pariba di awg. 10,-)

~ All schoolbags
~ All Houseware items
~ All Kitchen items
~ All Car accessories
~ All shoes & sandals
~ All curtains
~ All mats
~ All comforters & blankets
~ All Towels & napkins
~ All Bedsheets

25%



~ Tur tas di skol
~ Tur Articulo di cas
~ Tur Articulo di cushina
~ Tur Accesorio pa Auto
~ Tur sapatu y keds
~ Tur Cortina
~ Tur tapijt
~ Tur Comforter y deken
~ Tur Serbete y napkins
~ Tur panja di cama

ADDRESS: OOSTSTRAAT #5, ORANJESTAD

FREE PARKING! PARKING GRATIS NET BANDA DI NOS NEGOSHI

TEL: 5822818

Venezuela: Henrique Capriles kier oposicion bay eleccion

(ElNacional) – Henrique Capriles, dos biaha candidato presidencial, a señala cu e plan diseñá pa oposicion ta agota. El a pidi mas cercanía na e pobernan y atención pa e pandemia di coronavirus, y además a invita Venezolanonan pa bay vota den e proximo eleccion parlamentario di 6 di december.

“No ta trata di vota o no vota. E berdadero dilema ta lucha o no lucha. Y mi a dicidi di lucha. Mi no ta bay keda cu brasa cruza. Mi no ta candidato y mi tin un prohibicion,” el e indica. Pero el a bisa tambe: “Si e regimen habri un espacio chikito mes- ter hinca pia. E pelea ta peleando, no ta tuiteando.” E politico sin posibilidad di actua a continua: “Nos ta bay apoya hende cu kier habri caminda. E unico forma pa salba e pais aki ta habriendo caminda,” el a sigura.

El a declara tambe cu e victoria (den eleccion parlamentario) di 2015 tempo cu oposicion a obtene mayoria

di diputado den Asamblea Nacional, tabata danki na participacion di pueblo. El a splica cu no mester bay dal den e mesun piedra manera na 2005, tempo cu oposicion a opta pa no participa den eleccion parlamentario. “Nos a biba esey caba,” el a comenta, añadiendo cu mester bay bringa pa e condicionnan.

Capriles a indica cu e plan diseñá pa oposicion ta agota. El a referi na loke Conferencia Episcopal Venezolano a declara, cu a haci un yamado pa participa na eleccion parlamentario. El a adverti cu e unidad di oposicion mester tin un strategia. “Ningun hende por bisa mi cu mi no a acompaña e ruta cu a diseñá,” el a enfatisa.

Den su disertacion el a puntra si cos ta bon na Venezuela. El a critica oposicion pa no ta pendiente di e problemanan di e Venezolanonan. El a pidi mas cercanía na e pobernan y mas atención pa e pandemia di coronavirus.

“Mayoria di Venezolano no ta

interesá den e problemanan di oposicion,” el a bisa. “E debatenan ta completamente steril. Hende ta spera otro cos

di nos. Ta un gran mentira cu si nos keda sin gasolin hende ta bay sali na caya pa protesta y cu lo arma un explosion so-

cial grandi,” el a afirma. “E tragedia cu nos tin na Venezuela ta e gran cantidad di pover cu tin.”



Hulanda ta insisti riba condicion: CHE ta bin



(CuraçaoChronicle) – Entidad di Reforma Caribense (CHE) no por wordo cambia. Asina a declara secretario di estado Raymond Knops. Den contestacion na preguntanan di medionan di comunicacion, e no kier bisa si Hulanda y Corsou a encontra otro. Pero e no ta laga espacio pa duda tocante CHE: “No por elimina e condicionnan”, Knops a bisa.

Prome minister Eugene Rhuggenaath a bisa despues di combersacionnan cu Knops cu e tabatin speransa cu a

tuma un stap importante den e direccion corecto pa sigura e financiamiento necesario cu Corsou tin mester actualmente. Knops ta bisa cu e tabatin bon combersacion, pero e no ta kere cu ta sabi pa duna declaracionnan tocante e contenido di e combersacionnan actualmente.

“Mi no ta bay duna status interino di e combersacionnan cada siman”, Knops a bisa. “Tabatin bon discusion unda nos no ta di acuerdo riba tur punto.” Si e dos paisnan a yega mas cerca di otro, Knops ta laga na mita.

Rhuggenaath: Knops ta habri pa cambio den CHE
Contrario na declaracionnan di Knops, segun Rhuggenaath, a ofrece espacio na ultimo momento pa haci ahuste na e propuesta pa e consensusrijkswet Entidad di Reforma Caribense (CHE).

Maske Knops a bisa cu no por negocia CHE, Rhuggenaath a bisa cu a mira cu satisfaccion e bishita rapido di Knops. “Te cu ultimo momento, no tabatin apertura pa negocia e contenido. Pero despues di [diahuebs], Knops a bisa cu e ta habri pa nos propuestanan pa asina purba di yega na un acuerdo. Cu speransa e ley awo lo bira algo cu nos por biba cune”, e prome minister a indica.

Partner di coalicion MAN no kier adopta ningun consensusrijkswet mas. Rhuggenaath a consulta cu minister Steven Martina y e ta comprende, segun Rhuggenaath, cu tin un crisis y cu gobierno mester di e placa pa continua.

“E no ta cla pa firma ainda, pero ami no ta cla tampoco”, el a agrega.

Huesnan Hulandes ta nenga deportacion na Polonia

(DutchNews.nl) – Hulanda lo stop di deporta ciudadanonan Polaco na Polonia, te cu Corte Europeo di Husticia a duna su veredicto riba e asunto, segun e division internacional di corte di distrito di Amsterdam (IRK) a confirma un biaha mas.

Huesnan di IRK a bisa na juli cu cortenan di Polonia no ta independiente di gobierno mas, y a referi un caso di deportacion relaciona cu droga na e corte Europeo.

Extradicion inter-Europeo ta actualmente maneha bou ley di Union Europeo. Desde esey, dos caso, e mas recien diahuebs ultimo, a reforsa e posicion aki, cu e huesnan den ambos caso nengando di considera e orden di deportacion te cu corte Europeo pronuncia su mes.

A solicita e corte Europeo pa determina si Hulanda mester rechasa solicitud di deportacion si nan ta haci pa un pais unda e huesnan no ta independiente. Ta spera cu e veredicto lo tuma varios luna mas.

Desde cu a yega na poder na Polonia na 2015, PiS a intro-

duci un cantidad di reforma controversial, y huesnan awo ta nombra pa un conseho domina pa su miembronan. Tambe a tuma accion contra huesnan cu ta considera di ta demasiado franco.

Na 2018, IRK a nenga di extradita sospechosonan Polaco pa e mesun motibonan.



Mas di 95% di reduccion di vuelo na islanan BES pa motibo di Covid



(BES-reporter) – Datonan ta resalta e impacto di medidanan di Covid-19 na Bonaire, St. Eustatius y Saba su trafico aereo.

Riba trafico aereo di Bonaire: den segundo kwartaal di 2020, yegada di pasahero na Flamingo Airport a cay cu 95.6% relativo na e segundo kwartaal di 2019, for di 46,880 na 2,060.

Riba Statia, e impacto di me-

didanan di Covid-19 ta lo siguiente: Apenas 218 pasahero a yega na aeropuerto F. D. Roosevelt den segundo kwartaal di 2020, un reduccion di e 5,300 den segundo kwartaal di 2019 – un caida di 95.9%.

Riba Saba, den segundo kwartaal di 2020, yegada di pasahero na aeropuerto Juancho E. Yrausquin a cay di 3,700 na 147 comparando aña cu aña, un reduccion di 96.0%.

Sigrid Kaag ta gana liderazgo di D66 cu mayoria aplastante



(DutchNews.nl) – Sigrid Kaag a keda elegi como lider nobo di partido liberal democrata D66, cu 95.7% di e voto, y lo lidera e partido den eleccion general di 2021.

Kaag, kende ta minister di comercio den e coalicion actual den gobierno, tabatin un contrincante – Ton Visser – kende nunca a wordo considera un oponente serio.

Kaag, di 58 aña di edad, a bisa cu na momento cu el a

dicidi di para pa liderazgo di e partido, cu e tabata kier ta prome minister. “Si bo join, bo mester bay pa e oficina di mas halto”, el a bisa.

Kaag tabata un diplomatico di carera prome cu a wordo pidi pa tuma e trabou di comercio den nomber di D66 despues di eleccion general 2017. E tempo ey e tabatin tiki experiencia politico, pero un carrera largo den Nacionnan Uni.

E ta papia seis idioma, incluyendo Arabe, y a biba na Suisa, Jordania, Merca y Libanon. Su nomber a circula como un lider potencial desde cu Alexander Pechtold a retira na 2018. Rob Jetten a lidera e partido den parlamento desde e tempo ey, pero na juni a bisa cu el a dicidi di no postula su mes pa e posicion lider.

Prome presentacion di Kaag como lider di partido lo ta na e conferencia di D66 awe.

Corte di apelacion ta condena Wilders di insulta Maroccanonan

(AP) — Un corte di apelacion Hulandes ayera a sostene e conviccion di legislador anti-Islam, Geert Wilders, pa insulta Maroccanonan den comentarionan cu el a haci na un reunion riba anochi di eleccion na 2014. Sinembargo, e corte a anula e conviccion di Wilders pa incita discriminacion.

E corte di apelacion no a castiga Wilders pa su conviccion riba e cargo di insulta un grupo, cual e por apela na Corte Supremo Hulandes.

E comentarionan pa cual a condena Wilders ‘por contribui na polarisacion di sociedad Hulandes, mientras den nos sociedad democratico, pluralistico, respet pa otro nan, specialmente gruponan minoritario, ta di gran importancia’, Segun hues Jan Maarten Reinking.

Wilders, kende su carera politico ta basa en gran parti riba su retorica fuerte anti-Islam, a keda condena na december 2016 di insulta y incita discriminacion contra Maroccanonan na 2014. E no a ricibi un castigo.

Papiando cu prensa pafo di corte, Wilders a critica e caso como un ‘huicio politico’ y a bisa cu e corte ‘a tira libertad di expresion den bar’i sushi. No djis pa mi, sino pa tur hende’.

E lider di Partido pa Libertad (PVV) semper a insisti cu e ta inocente y a tacha su enhuiciamento di ta un intento motiva politicamente pa silenci’e y un atake riba libertad di expresion. E corte di apelacion a rechasa su keho di interferencia politico den e caso y a bisa cu libertad di expresion tambe tin limite.

E condena ayera tabata basa riba comentarionan cu Wilders a haci riba e anochi di eleccion municipal Hulandes na 2014, na un reunion na un café na Den Haag. Den loke hues di apelacion a bisa tabata un intercambio cuidadosamente prepara, Wilders a puntra su sostenedonan si nan tabata kier mas of menos Marocano na Hulanda. Esey a desata gritonan di ‘Menos! Menos! Menos!’ – na cual el a contesta, ‘nos lo take care di esaki’.

E veredicto ayera ta yega alrededor di seis luna prome cu eleccion parlamentario nacional na Hulanda. Segun encuestaanan, partido di Wilders ta e partido mas grandi den oposicion.

Splicando pakico no a duna

castigo na Wilders ayera, Reinking a nota cu Wilders a biba pa años bou siguridad estricto pa motibo di menasa. “E acusado pa añanan ya a paga un prijs halto pa expresa su opinion”, Reinking a bisa.



Entrante **dialuna 7 di september 2020**, trafico dilanti di e Hotel den construccion “Embassy Suites”, lo bay wordo desvia for di **9’or di mainta** y te proximo aviso. E desviacion aki riba parti di Juancho Irausquin Blvd ta necesario pa por cuminsa cu construccion di proyecto; “Pedestrian Tunnel”, un tunnel pa peaton por crusa.

Lo tin borchinan di indicacion pa guia e trafico.

DOW y KPA ta pidi tur automobilista y pueblo di Aruba en general pa tene cuenta cu e desviacion ariba e caminda menciona.



DOW



Pentagono ta reafirma Microsoft como ganado di acuerdo JEDI



(AP) — Pentagono ayera a reafirma Microsoft como e ganado di un contract di cloud computing, potencialmente na balor di \$10 biyon, maske cuminsamento di trabou ta retrasa pa un bataya elgal tocante e acusacion di rival Amazon, cu tabatin fayó den e proceso di oferta.

“E departamento a completa su re-evaluacion comprensivo di e propuestanan pa JEDI y a determina cu e propuesta di Microsoft ta continua representando e miho balor pa gobierno”, Pentagono a bisa. Pentagono anteriormente a solicita tempo pa revisa con a

evalua cierto aspectonan tecnico di e ofertanan, despues cu e hues cu ta tratando e protesta di Amazon na Tribunal di Reclamo Federal Mericano a duna un mandato preliminar dia 13 di februari. E hues a bisa cu e keho di Amazon probablemente tabatin merito den algun respectu. October ultimo a otorga e contract na Microsoft, pa cual Amazon a acusa di mal actuacion. Amazon Web Services, un lider den mercado di provee servicio di cloud computing, pa largo tabata considera e candidato lider pa maneha e proyecto Join Enterprise Defense Infrastructure di Pen-

tagono, conoci como JEDI. E proyecto lo almacena y procesa cantidad enorme di data clasifica, permitiendo ehercito Mericano mehora comunicacion cu soldadnan riba campo di bataya y usa inteligencia artificial pa agilisa su capacidad di planea y bringa guerra.

Na april, un vigilante di gobierno a conclui cu e proceso di contratacion tabata en linea cu standardnan legal y di compra di gobierno. Inspector general di Departamento di Defensa no a haya evidencia di interferencia di Cas Blanco den proceso di otorgamento di contract. Pero e reporte a bisa cu investigadonan no por a revisa completamente e aspecto aki di e asunto pasobra Cas Blanco no lo permiti acceso sin restriccion na testigo.

Amazon a declara cu e proceso di oferta tabata influencia inapropiadamente pa presidente Donald Trump su disgusto pa Amazon y su CEO, Jeff Bezos. Bezos ta doño di The Washington Post, un noticiero frecuentemente critica pa Trump.

China ta lansa ‘astronave reusable experimental’ secreto



(CNET) – China a bisa cu exitosamente a lansa un ‘astronave reusable experimental’ bou nivelnan eleva di secrecia. Vigilantenan di industria espacial ta kere cu e ta un sorto di avion espacial sin tripulacion, similar na e X-37B opera pa Fosa Aereo y Fosa Espacial Mericano den añanna recién.

Un declaracion cortico di noticiero estatal di China, Xinhua, a anuncia e lansa-

mento for di e Centro di Lansamento di Satellite Jiuquan den China nort occidental diabierna.

“Despues di un periodo di operacion den orbita, e astronave lo bolbe na e sitio programa pa aterisahe na China. E lo test tecnologianan reusable durante su vuelo, proveyendo sosten tecnologico pa e uso pacifico di espacio”, e declaracion ta bisa.

A conduci e mision bou un velo di extra-secrecia,

sin publica potret oficial di lansamento ni e ora di e lansamento.

“Esey ta conduci na pensa cu esaki no ta djis un avion espacial, sino un avion espacial militar”, segun astronomo Jonathan McDowell, di Harvard-Smithsonian Center for Astrophysics a bisa durante un conferencia via Zoom, patrocina pa Agencia Espacial Europeo ayera.

Anteriormente China a anuncia su intencion pa test un avion espacial na 2017, y tin reportenan pafo di e pais pa varios luna caba cu tabatin preparacionnan andando.

E X-37B Mericano a haci vuelonan autonomo durando mas di dos año. No ta cla con largo e astronave Chines nobo aki lo keda den orbita. Observador di satellite Michael Thompson a nota cu si e ta supone di ta un mision cortico, lo por bolbe Tera den menos di 24 ora.

Facebook ta cuminsa elimina stereotiponan di Zwarte Piet



(DutchNews.nl) – Facebook a cuminsa elimina grupo- y paginanan dedica na sostenedonan di Zwarte Piet, apenas algun siman despues di anuncia cu no lo acepta blackface y caracteristicanan racial exagera riba e red social, segun webstie Nu.nl a reporta ayera.

Paginanan manera Zwarte Piet liefhebbers, Actiegroep Pro Zwarte Piet, y Red Zwarte Piet, cu decenas di miles di likes entre nan, ya a desaparece. Otro paginanan a converti nan mes den gruponan cera pa evita e prohibicion. Mita di augustus Facebook a bisa cu lo prohibi con-

tenido cu ta inclui ‘lenguahe di odio implicito’ manera blackface of stereotiponan anti-Semita na nivel global. Sinembargo, moderadornan di e plataforma no ta tumando accion contra e imagennan directamente, y lo interveni solamente si ricibi alerta pa potret of video cu viola e reglanan.

Eventualmente e meta ta pa usa inteligencia artificial pa controla paginanan pa imagen y video di blackface, segun un vocero pa e compania a bisa Nu.nl. Facebook no por a bisa cuanto pagina of grupo a elimina te awo. “Nos a caba di cuminsa”, e vocero a bisa.

Costo di elimina Huawei y ZTE di rednan Mericano calcula na \$1.8 biyon



(CNET) – Comision di Comunicacion Federal (FCC) ayera a bisa cu lo costa alrededor di \$1.8 biyon pa elimina y reemplaza ekipo di Huawei y ZTE cu ta den rednan di telecomunicacion Mericano ricibiendo fondonan federal.

Na juni, FCC oficialmente a clasifica Huawei y ZTE como menasa pa seguridad nacional, maske desde 2019 e agencia a prohibi carriers

di usa su Universal Service Fund na balor di \$8.3 miyon pa aña pa compra ekipo di e dos gigantenan tecnologico Chines.

Presidente Donald Trump tambe a firma legislacion na maart cu ta stop carriers di usa fondonan di gobierno pa compra ekipo di red di Huawei y ZTE.

“Identificando e presencia di ekipo y servicionan insigur den nos rednan, nos por traha pa sigura cu e rednan aki – specialmente den carriers chikito y rural – ta depende riba infraestructura di proveedornan confiabel”, presidente di FCC, Ajit Pai a bisa, agregando cu ‘un biha mas fuertemente lo urgí’ congreso pa e fondonan apropiada pa paga e carriers.

Telefon pa Hubentud:

Bao Preshon

Pa 20 aña caba e muchanan y hobennan di Aruba ta tuma contacto cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba tur dia pa asina expresa nan mes. Den un situacion cu ta duna nan miedo, cu pone nan rabia pa algo, si nan ta tristo of kier expresa nan felicidad, tur dia nos muchanan y hobennan ta den contacto cu Telefon pa Hubentud Aruba via telefon, e-mail, chat, website, lectura of proyecto. Esaki ta haci cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba tin un bon bista di kico tur ta tumando luga cu e mucha y hoben di Aruba.

Diabierna 13 di maart 2020. Ariba e dia aki Aruba a conoce su dos prome caso positivo di Covid-19. Desde e dia aki hopi cos a cambia riba Aruba. Pensa un rato bek na unda bo persona tabata na momento cu bo a scucha e noticia aki. Kico bo a pensa ora cu bo a scucha e noticia aki? Juist! E mucha y e hoben a pensa mesun cos. E pandemia di Covid-19 no tabata algo nobo solamente pa e adulto, pero tambe pa e mucha y hoben.

Desde e dia aki e scolnan na Aruba a cera y e muchanan y hobennan a bay cas. Esaki a resulta den un preocupacion grandi bao di profesionalnan local. Literatura y experiencia local y internacional ta muestra cu durante un crisis e prioridatnan di e adulto ta cambia y nan ta bay den un estado di sobrevivencia, stress lo presenta y lo por traduci su mes den comportacion cu no necesariamente e adulto tabata desea y e mucha/hoben cu ya caba tabata pasando den un forma di abuso (fisico, verbal, emocional of sexual), lo pasa mas momentonan bao di e mesun dak cu e posibel agresor. Nos isla ruman St. Maarten a biba hopi den un situacion similar na aña 2017 durante y despues di horcan Irma.

Motibonan ariba menciona tabata suficiente pa Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba keda duna asistencia na nos muchanan y hobennan. Hustamente den tempo di crisis, na momento cu organisacionnan gubernamental a para algun servicio, un organisacion no gubernamental mester t'ey.

Esaki ta e motibo principal pa existencia di un organisacion no gubernamental. Banda di keda brinda e asistencia na nos muchanan y hobennan via telefon, e-mail, chat y website, Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba tabata tin hopi momento di intercambio di informacion cu partnernan local y internacional. Cu nos partnernan internacional manera UNICEF Nederland y Child Helpline International tabata tin hopi momento di intercambio di informacion. Cu nos partnernan nos a compromete di t'ey pa nos muchanan y hobennan di Aruba.

Si bo haci bo mes e pregunta di kico ta un cas pa bo persona, mi ta kere cu e palabranan: seguridad,

tranquilidad, un hogar caminda bo por expresa bo mes y ta bo mes, lo pasa den bo mente. Lastimamente pa algun di nos muchanan y hobennan na Aruba esaki no ta e realidad. Pa algun di nos muchanan y hobennan, hustamente e scol cu actualmente ta cera ta nan "safe place". Di e 52 siman cu un aña tin, nos muchanan y hobennan ya caba tin 16 siman sin ta bao supervision di nos instancianan, cu normalmente sa duna nan asistencia personal. Futuro lo muestra nos ki efecto esaki lo por tin riba e mucha / hoben.

E efectonan cu si nos por wak caba ta cu politica ta bao di presion, economia ta bao di presion, salud ta bao di presion, enseñansa ta bao di presion, famianan ta bao di presion y nos muchanan y hobennan ta bao di presion. Na prome instante despues di 13 di maart nos a saca for di nan contacto cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba cu nos muchanan y hobennan tabata tin hopi problema cu nan salud mental. Stress, ansiedad, panico, ferfelamento, situacion na cas tabata domina e motibo pa contacto cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba. Lastimamente tendencia di comete suicidio tabata un di e temanan cu a resalta na e momentonan ey.

Tur aña entre 1000 y 3000 mucha y hoben ta tuma contacto cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba via telefon, e-mail, chat y website. Di januari te cu juli 2020 ya caba Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba a surpasa 1000 contacto cu nos muchanan y hobennan di Aruba via telefon, e-mail, chat y website.

Ariba 18 di mei 2020 scolnan por a habri bek di acuerdo cu e decision di nos gobierno. Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba tabata sa cu e muchanan no por djis yega start sin tin un momento pa nan comparti nan experiencia cu e Pandemia di Covid-19. Esey ta e motibo cu a prepara un tayer pa asina aki e muchanan y e hobennan por a comparti nan experiencia cu e Pandemia di Covid-19. Desde 18 di mei te cu 10 juli Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba a duna 101 tayer y a scucha 1946 mucha y 178 profesional pa medio di e tayer 'E normal nobo?!'. Durante e tayer e muchanan y hobennan por a conta nan experiencia den e temporada, e medidanan tuma y nan expectativa pa cu futuro. Tambe nan por a conta con nan a experiencia e 'home schooling'. Durante un tayer cu hobennan di Parlamento Hubenil, Heart Centered Leadership Foundation, Interact y e Jongerenraad di Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba por a scucha e experiencia di e hobennan cu e Pandemia di Covid-19. E Jongerenraad di Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba a expresa nan inquietud mas di un biaha durante reunionnan cu nan.

'Situacion di hobennan durante e tayer: 'mi ervaing cu home schooling tabata hopi malo. scolnan di Aruba no a sa lidia cu esaki. nan no ta dunando e na un manera cu home schooling ta ser duna na otro paisnan. nan a djis plak e rooster anto dune online. asina home schooling no ta bay'. 'mi lo kier a clarifica cu tin un diferencia grandi entre home schooling y crisis schooling. home schooling ami ta dicidi pa ta home schooled, pero crisis schooling no tabata un decision. tambe tin un verschil entre e curriculum di home schooling cu ta pre-planned y prepara caba cu docentenan experiencia den scol online. pero crisis schooling tabata un brand new thing cu mi por a comprende cu hasta pa e docente y estudiante tabata un experiencia nobo'.

Di e 1946 muchanan y hobennan scucha, rond di 1800 tabata contento di t'ey bek na scol cerca nan amigonan, amiganan y nan docente. nan a experiencia e temporada ricibiendo educacion na cas como un temporada di hopi stress y presion di enseñansa. mayoria di e hobennan cu a participa na e tayer a expresa di kier sigui bai scol. y si acaso online schooling bira realidad na Aruba, nan ta spera cu lo tin dianan cu nan lo mester bishita scol. e hoben terminando su educacion secundario of esun na universidad cu tabata tin un plan pa sea sigui enseñansa of bay traha, tin awor aki hopi duda. "Mi ta cabando den e sector di social work, y mi sa caba cu no ta bay tin trabao pa mi" (hoben durante tayer). duda ta presente den e plan di e hoben.

No solamente educacion durante e temporada tabata un presion enorme. E echo cu e muchanan y hobennan no por a practica nan deporte y en contra cu nan amistadnan a causa un presion grandi riba nan bida social. Como resultado di esaki kisas, na momento cu nos isla a yega bek na 0 caso positivo y cu e hoben a sinti su mes sigur atrobe, e la bay en contra cu su amistadnan bek.

Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba sa cu na momento cu dicidi di habri scolnan bek mester tene cuenta cu tur actor. Mester wak pa e salud di e docentenan, otro personalnan di scol y nan famia y tambe esun di e muchanan y hobennan y nan famia. Pero tambe mester corda ariba e presion cu nos muchanan y hobennan ta encontrando. Mester corda tambe cu pa algun di nos muchanan y hobennan scol ta e safe place y cu ya caba nan tin 16 siman di e aña 2020 sin supervision di nos instancianan. Tambe ta bon pa tene na cuenta cu contacto humano ta casi mesun esencial cu come y bebe algo tur dia. Pa un meta ta sostenibel, esaki mester wordo carga door di muchanan y hobennan tambe. No por sigui pone normanan pa nos muchanan y hobennan bay biba sin involucra nan aden. Esey lo haci cu e meta no lo ta sostenibel. Scucha e mucha/ hoben !

YAMA
131
GRATIS



Telefon pa Hubentud

Candela grandi na dump

Riba diabierna mainta, a drenta noticia tocante candela grandi na dump. Ta asina cu un desconoci a cende taira na candela riba Dump cual a causa ta birando un candela masha grandi mes. E incendio tabata asina fuerte cu, por a wak e for di diferente partinan di Aruba. Ekipo di brandweer mester a keda para un rato na banda mientras e chubatonan cu tabata tin riba dump a cuminsa hala e tairanan di candela.



Dos auto a dal den otro na Kibaima



Riba diabierna mainta, na Kibaima direccion panort di Drive inn, ta resulta di un jeep wrangler a bay purba pasa un auto y a perde control cu consecuencia di a dal basta duro contra un toyota pickup. E auto a haya basta sla, cual a kibra wielnan completamente, niun persona a ser heridad, pero si a keda cu dañonan material. Polis di trafico a presenta pa tuma dato.



Homber deteni na Sero Patrishi

Diahuebs anochi, habitantenan di Sero Patrishi y Tanki Leendert a reporta polis tocante un Nissan March di color preto coriendo den e barionan den manera sospechoso. Patruxa di Oranjestad a haci un control y a bin topa cu e auto cual tabata tin 2 persona aden strenhero, manera nos a wordo informa ta parce cu e auto tabata bayendo direccion pa Paradera. Polis a para e auto y a bin haya cu e personanan no ta documenta y cu droga den nan poder. Transportwagen a presenta y a detene e dos personanan.



LOTTO
5

Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. 110.000,-

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

Sorteo ta awe nochi 6:45 pm

LOTTO

f

Twitter

Instagram

YouTube



Addonsito Croes :

Celebrando dia di Brazil

Pabien CB BRAZIL, Fundacion Chico Harms y Fundacion Bernadina Growell!

E parada cultural celebrando “Dia di Brazil 2020” tabata di un bunita nivel! nada ta stroba nos di realisa Aruba su Cultura bunita! 45 aña CB Brazil y 10 Aña desvela di Borch di Caya Bernadina Growell tabata e motibo pa celebracion.

A pesar cu circunstancia nan no ta mesun

cu nos tawata tin den pasado, asina mes Fundacion Chico Harms, Fundacion Bernadina Growell hunto cu Centro di Bario Brazil, a presenta un atardi unico den cual e folklore bunita compana pa cancionnan inolvidabel di Bernadina a ser presenta. Bunita ta pa wak con tanto hoben y adulto tabata parti di e celebracion aki. Tin cu enfatisa cu e organizacion a tene cuenta cu distancia social di e participante nan den cual ta uza un sinta di mas cu 1,5 meter entre e participante nan.



Cruz cora ta wak bek na 5 luna di ayudo humanitario

Cruz Cora Aruba ta hopi satisfecho cu e programa di ayudo humanitario di e ultimo lunanan y ta comparti cifranan di kico tur e programa a inclui.

For di momento cu Covid-19 a cuminsa afecta Aruba, e organizacion a prepara pa bay traha den un situacion di crisis y a adapta pa asina por asisti comunidad di Aruba. Awor despues di 5 luna, ta cera e prome fase di e programa di ayudo humanitario aki. Den e imagen adhunto, por wak cifranan te 17 di augustus, 2020. Awor ya despues di dos siman, Cruz Cora Aruba por informa cu orguyo cu a parti un total di 50.000 cuminda cayente.

Pa gradici e boluntarionan cu 50.000 cuminda cayente parti, drs. David A.J. Abrahams, Plaats vervangend Vertegenwoordig ervan Nederland in Oranjestad a haci un bishita y entrega un bunita gestonan tur boluntarionan Cruz Cora pa nan dedicacion.



Booshi Wever (UPP):

E ultimo capitulo yama overmacht intercambia cu un aire di entreguismo



Despues cu nos por a tuma nota di e contestan di Secretario di Estado Knops, y reaccion aki na Aruba di varios instancianan, nos por bisa cu tur esaki lo duna nos Prome Minister e ultimo rosea, pa e bin bisa cu nos lo tin cu firma “bij het kruisje” basa riba overmacht.

Prome Minister ta cu un tour di campaña di indocinacion completo, pa convence pueblo cu “Aruba no por paga mas”, y cu “placa a

caba”. Den esaki e ta wordo sosteni grandemente pa gremionan comercial y tambe sindical. Nos por a mira con tanto sindicatonan FTA y STA a pidi minister firma e acuerdo cu Hulanda pasobra no por permiti pa Aruba muri hamber.

Cu mayoria di gremio comercial, sea cu nan tabata contra e lucha caba prome cu realisation di nos Status Aparte, of un grupo grandi cu a bin Aruba durante e bonanza y nan no conoce kico ta e lucha

cu nos Arubianonan a hiba prome 1986, y awor ta sinti nan bida lucrativo menasa, ta fulmina contra e gremio politico awor cu “baca lo ta hogando” y exigiendo pa gobierno firma pa nos haya e ayudo financiero di Hulanda. Un ayudo cu por cierto nos tin di paga bek. E gremio comercial, na unda cu un gran parti sea a abusa di fase of di e loonsubsidie, pa por keda cu bri nan gastonan.

Tur esaki ta pone nos di UPP corda riba e palabranan di nos lider inmortal, Betico Croes, esta cu “Si mi cay na caminda, gara e bandera y sigui cu e lucha” of “Dia cu mishi cu e clompi diamanta, esta Status Aparte, esaki nifica guerra”. Palabranan di un homber balente y cu a inspira hopi aki na Aruba. Un lucha di emancipacion, cu ta igual cu e lucha di e clase trahador, lucha di e ser humano pa igualdad, lucha di hende muhenan, lucha di esnan cu ta wordo oprimi den mundo, etc.

Pa UPP ta straño mira con awe sindicatonan FTA y STA p.e., pero tambe SPA y SIMAR, kier mira gobierno firma pa caba, mientras e condicionnan cu tin riba mesa ta encera, e.o. flexibilisacion di

e leynan laboral, flexibilisacion di mercado laboral, flexibilisacion di nos reglanan di LTU. Tur esaki pa competi cu derecho y cuponan di nos propio trahadornan Arubiano.

Un berguensa pa mira con e gremio sindical ta pusha pa entrega nos autonomia, mientras cu e tipo di luchanan aki ta luchanan universal contra di opresor- y abusadornan den un bachi colonial nobo.

UPP cu hopi jaloezie of zelos, ta mira con na Corsou si, sindicatonan ta para pa derecho di yiu di Corsou y di nan pais. E derecho di e pueblo di Corsou, ora cu nan a demostra nan malcontento den direccion di Secretario di Estado Knops durante su bishita, cu mas tempran a bay hunga e bon samaritano na Cruz Cora di Corsou.

Nos por a scucha sindicalisatanan, cu tambe tin problema cu e gobierno di Corsou pa nan forma di goberna, pero nan a manda un respondi cla y raspa pa Hulanda, “cu bo no ta mishi cu autonomia di pais Corsou”. Mientras sindicato ta bisa cu nan lo bay te na ultimo, incluso si esey nifica nan morto, aki na Aruba, tin

sindicatonan cu no kier muri di hamber, y ta roga Prome Minister pa firma pa caba.

E mesun sindicatonan, cu durante 8 aña largo a “wine & dine” cu ex Prome Minister Eman y ningun momento no a para pa loke ta e abuso y e endeudamento pisa cu el a hinca nos pueblo aden, awor kier pa Aruba perde su autonomia.

Pa colmo e reunion di Parlamento pa trata retiro di un minister, a para bira un reunion cu ta un berguensa, y cu tambe ta sigui contribui na con politiek Den Haag ta sigui wak nos. Un berguensa total. Bou di circunstancianan asina, UPP ta kere cu nos politiconan den Parlamento, no tin un nocion di unda nos ta para. Nan no tin un nocion cu lo por tin solucion pa loke nos ta pasando. E wegá di sigui politisa e situacion mester caba. Dia 24 di juli UPP a manda pa full Parlamento un documento pa institui un Dialogo Nacional y despues via di un Compromiso Nacional nos yega na un Zakenkabinet/Takenkabinet, pa asina bay atende cu Hulanda. Pero tin tempo pa politikeria y purba na baha un minister, pero no bay over na asuntonan mas importante pa pais Aruba.

Robert Candelaria (AVP):

Ta un honor pa mira e proyecto ‘traplift’ na Stadhuis bira un realidad

E prome deseo a bira un realidad...pa tur hende cu limitacion. Desde awo en adelante tur hende, sin excepcion, tin acceso na ceremonianan cu ta tuma luga na Stadhuis.

Den presencia di invitanan, e estudiante di 15 aña Jeandre Henriquez a representa tur persona cu limitacion y a inaugura oficialmente e “Traplift” na edificio monumental di Stadhuis. Ta gradici tur cu a yega hunto pa haci e proyecto aki posibel, ta un derecho di tur pa por ta inclui y tin acceso na luganan importante di nos pais.

Parlamentario Robert Candelaria cu ta un di e promotoran den e lucha pa inclusion di tur persona cu limitacion riba nos isla. El a comparti e sentimento di alegria di mira e prome di hopi otro proyectonan realisa. Desde inicio cu a drenta den comunicacion cu diferente fundacion entre

otro Funari e pregunta tabata, si tin luga nan cu kier pa bira accesibel pa personanan den rolstoel of cu limitacion. A pidi pa duna top 5, e contesta tabata e top 1 ta “Stadhuis”. Y awe esaki ta un realidad.

Candelaria ta conta cu na momento cu el a drenta parlamento, su amigo Jos Solognier, den feliz memoria, a acerc’e cu peticion di yudansa pa cu parkeerkaart pa hendenan cu limitacion. Un proyecto cu ta canando su caminda y di cual su lucha tambe ta te final. Por lo pronto e ta na Cuerpo Policial y ta spera cu e trayectoria termina pronto. E deseo ta pa e yiu muhe di Jos bira e prome persona pa ricibi e Parkeerkaart aki como gesto di aprecio pa inicia e lucha aki y tambe duna Ministerio Publico y Polis e herment pa duna multa pero tambe crea mas conscientisacion den comunidad y reenforza e respet cu cada persona cu limitacion

merece.

Hopi ta esunnan cu tabata desea di forma parti di e bunita ceremonia di matrimonio den Stadhuis pero pa motibo di accesibilidad no tabata posibel, y ta sumamente contento cu awe por mira hunto cu Monumenten Fonds, Monumenten Bureau, Censo, Funari y Plataforma pa Hendenan cu Limitacion mira realisation di e proyecto aki.

Robert Candelaria ta boga, cu inauguracion di e “traplift” aki na Stadhuis bira un estimulo na otro edificionan pa tene cuenta cu personanan cu limitacion. E proyecto na Stadhuis ta marca como uno simbolico, pa hopi famia riba nos isla uno importante pero tambe pa stimula otronan haci mescos. Despues di un aña cu a manda e peticion, a haya e permisonan y cu awe por realisa e apertura oficial.

Anne Witsenburg-de Jong di Monumenten Fonds Aruba ta conta cu e lucha aki tabata largo mirando cu tin hopi regla cu mester tene nan mes cu ne na momento cu ta trata edificionan monumental. Den combersacion cu Plataforma pa Hendenan cu Limitacion por a sinti cu e deseo aki keto bay ta esun di mas grandi pa hendenan cu limitacion pa por tin acceso na Stadhuis y pa e motibo ey a busca tur caminda incansablemente pa por logra haya e lift ideal. Despues di lucha y perseverancia awor a inaugura e traplift aki y asina brinda e oportunidad na un y tur e acceso.

Lila Mackay, Presidente di Plataforma di Hendenan cu Limitacion, a conta cu nan lucha no solamente pa hendenan di limitacion fisico pero nan ta representa diferente fundacion cu ta trata cu hendenan cu limitacion di tur tipo (motorico, intelectual, visual, auditivo) cu a bin hunto pa para pa derecho, igualdad y accesibilidad. Stadhuis cu tabata peticion awe a bira realidad y cu por a inaugura e lift treciendo alegria den e comunidad. Un logro cumpli y asina lo sigui lucha pa demas proyectonan na caminda.



RAiZ: Un golpi fuerte na e cultura politico di “fix” cos

Nos a sigui e segundo tanda di e reunion cu a cuminsa 31 di juli 2020 cu hopi atencion. Loke Minister Lopez-Tromp a wordo forsa di haci pa motibo di un posibel mocion di desconfiansa, esta di para den parlamento y presenta e situacion di corrupcion den su ministerio, ta algo cu RAiZ lo exige di tur minister di e proximo gabinete. No ta bay warda riba un mocion di desconfiansa pa pone e minister nan basha’bou.

Na 2017 RAiZ a indica cu Aruba mester un Minister di Integridad. E motibo pa esaki ta cu corrupcion ta tuma luga na nivel di minister bay abou, pues no por atende cu integridad solamente na nivel di ambtenaren. No por spera di un hoofd van dienst pa e ta un whistleblower si riba su cabes e tin un hefe (minister) cu por ta corrupto. Ta comprendibel cu ningun hende lo risca saca nan cabes pa despues nan perde nan trabou.

Y ayera por a nota cu e miedo aki ta real. Por a nota e forma con miembronan di parlamento a trata minister Lopez-Tromp. En vez di aprecio pa un minister cu ta alerta publi-

co pa casonan di corrupcion y falta di integridad, e minister a wordo interroga y bagatelisa. En bez di a puntra e minister kico parlamento por haci pa yud’e den su esfuerso pa combati corrupcion den su ministerio, parlamentarionan a exige di e minister pa e entrega na parlamento (!) pruebanan cual tur hende sa cu e minister no por comparti libremente. Na mes momento ta parce cu ningun parlamentario a wordo sorprendi tampoco pa e cantidad di casonan cu e minister a presenta.

Ban pensa bon ta kico a pasa ayera noch, esta cu un minister di Aruba den pleno parlamento y den bista publico a conta con el a hereda un ministerio infecta pa corrupcion. E prome reaccion di parlamento ta cu e problema di corrupcion ta un problema di ‘percepcion’. Ta con por spera di ambtenaarnan pa nan bin dilanti ora cu un minister mes ta wordo trata di e forma aki ora e denuncia corrupcion?

Den futuro tur minister lo wordo yama dos biaha pa aña pa bin Parlamento y duna un relato publico di e ‘state of affairs’ pa loke ta trata integridad y combatimento di corrupcion den nan ministe-



rio. No por ta asina cu minister nan ta acumula casonan di corrupcion y ta colecta evidencia, pero ta warda esakinan den lachi pa uza ora segun cu ta cumbini nan of no. Door di exige minister nan duna cuenta na publico, e pueblo ta haya e oportunidad pa mira kico ta pasando. Pa RAiZ esaki ta parti integral di cualkier acuerdo di coalicion. Sea e minister mes ta duna cuenta na parlamento

of e Minister di Integridad ta haci esaki a base di trabou e.o. di Bureau Integriteit Aruba y Ombudsman pa asina e dos instancianan aki no bira tiger sin djente, cu ta traha rapport pa yena lachi.

Ta berguensa pa scucha den parlamento di Aruba un lista di cosnan cu a “fix” y a purba “fix” den un solo ministerio. Ta penoso con e parlamentarionan a muestra di no

ta interesa pa laga e minister papia libremente y a logra rek e tempo di forma cu e minister a bin na palabra despues di 12’or di anochi, ora cu pueblo ya a bay drumi. Na final a cera e anochi cu un gesto simbolico, un mocion pa e minister entrega keho na ministerio publico. E desconfiansa cu POR a expresa riba nan propio minister a bolter y a crea mas desconfiansa den nos parlamento.

mr. drs. Richard Arends (AVP)

Un ZBO Arubiano ta duna Hulanda garantianan necesario

“Constitucion di Aruba ta permiti pa nos mes crea un organo publico manera un ZBO y dun’e un tarea specifico suficientemente independiente di Gobierno y Parlamento,” asina Parlamentario mr. drs. Richard Arends a describi e alternativa pa fraccion di AVP a presenta na lugar di loke tin riba mesa.

“A base di articulo V.10 di nos constitucion por delinea estructura di e entidad aki via ley, como tambe su tareanan y por duna e directiva di e organo local aki e competencianan necesario pa impone cierto reglanan. Mirando cu constitucion Hulandes no por wordo aplica na Aruba, e alternativa aki ta regla tur loke Hulanda kier regla pa medio di su zbo via Rijkswet, via un zbo local institui via un landsverordening local.”

Aruba tin su mesun poder legislativo, su poder ehecu-

tivo y cu poder hudicial. Na momento cu a sondea un alternativa, a busca un instrumento cu ta pas den e orden constitucional existente. “Ni Parlamento ni Gobierno por cede su podernan na un organo cu ta pafo di Aruba y e rijkswet cu tin riba mesa hustamente tin esaki como meta. E ta duna un entidad Hulandes bou maneho di mandatari onan Hulandes un caracter di Reino. Cu alternativa presenta e podernan constitucional ta keda intacto,” Arends a sigui bisa. “Si kier modifica e podernan constitucional, of expande asuntonan di Reino, tin caminda pa cana via cambio di Statuut. E alternativa di fraccion di AVP ta tene cuenta cu e situacion di necesidad di likides y e exigencianan cu Hulanda ta pone teniendo cuenta cu nos propio leynan y e orden constitucional di cual nos ta biba aden.”

Segun Arends, e meta di e e zbo Arubiano por keda prac-

ticamente similar na e metan nan stipula pa e entidad cu Hulanda kier regla via un rijkswet. E ZBO local por percura pa reformanan necesario riba nivel administrativo, e por hiba tambe supervision eleva y e por tambe percura pa reformanan economico necesario pa por asina supera crisisnan externo, como tambe riba aspecto laboral y seguridad social independientemente di Gobierno. Te hasta por pensa den representacion di miembronan di Hulanda, como tambe miembronan di Reino den e directiva mescos cu CAft. “E tareanan di e ZBO Arubiano por wordo regla via leynan local manera nos constitucion ta prescribi, como tambe articulo 38, inciso 1, di Statuut. Mescos cu e ley di supervision financiero ta stipula normanan obhetivo pa presupuesto, por pensa riba leynan of onderlinge regelingen similar pa otro arceanan. Semper por escala via articulo 52 di Statuut manera

ta e caso den LAft.”

“Tin un diferencia grandi si Gobierno of Parlamento di Aruba cede su competencianan na un entidad local,” Arends a splica y a duna chem-pel nan di instancianan semicu ta tuma over tareanan di gobierno. “Pero ta algo totalmente diferente un otro cos si nan tum’e over for di bo,

sak’e for di bo huridisdiccio n y limita tambe bo podernan legislativo y ehecutivo man- era cu Statuut ta prescribi.” E articulo cu Hulanda kier usa di su constitucion pa institui su ZBO via rijkswet, ta iden- tico na e articulo den consti- tucionnan di Aruba, Corsou y Sint-Maarten pa institui entidadnan publico.



Fundacion Ajudo Na Aruba (FANA):

‘Nos ta alimenta 12mil boca pa luna’



Den un entrevista cu Annelot Muijres, fundado di e fundacion oficial Ajudo na Aruba, el a conta tocante e pobresa aumentando entre e hendenan local pa motibo di e crisis di Covid-19 y e situacion financiero riba nos isla.

“Nos ta alimenta 12mil boca pa luna, e peticion pa ayudo ta aumentando drasticamente mientras e donacionnan ta cayendo. P’esey nos ta organisando un rifa. Nos ta spera cu hende lo cumpra un ticket y haya e chens di gana e miho premionan, mientras ta duna sosten na esnan cu a cay den pobresa”, el a comenta.

E 12mil boca pa luna ta bin di entre 400 y 500 famia pa siman, na ken ta provee pakete semanal di FANA, segun Muijres. “Nos tin famianan entre 2 pa 9 persona, pues tur ta diferente. Notabel ta e baby boom actualmente, aproximadamente nueve luna despues di carnaval. Nos tin hopi recien naci cu ta costa hopi placa, y cantidad di mama hoben cu no por provee. FANA ta ofrece ayudo pa duna pecho, formula di baby, y pampier, y pa e motibo aki nos mes- ter di donacionnan urgente.”

Tambe el a nota cu mayoria di Arubiano registra awo a keda sin placa cu tabatin spaar, y ainda ta sin trabou, ademas sin e sosten financiero di gobierno. Hopi tambe ta informa Muijres cu e banco di cuminda oficial y Cruz Cora ta yen, pues no ta capaz di registra nan, y consecuentemente nan ta bay cerca FANA.

“Nos peticion pa registracion ta aumenta mientras nos donacionnan ta disminui. Pa e motibo aki nos ta organisando un rifa unda por gana tremendo premionan y na mes momento ta sostene hende den necesidad door di cumpra un ticket. Nos ta apelando na boso como comunidad, como bishitante, pa duna asistencia na nos bon causa. Nos ta haciendo esaki completamente a base boluntario, niun hende aki ta cobra pa nan trabou. Nos tur tin trabou banda di esaki, y djis kier contribui na e isla aki y si ta posibel, haci pobresa desaparece. Si bo kier trece cuminda na luga di duna placa ta bon bini. Cuminda semper ta bon y otro producto cu nos por usa ta paña pa mucha muhe, for di baby te cu 5 aña, tur esey ta necesario.”

Rifa

Por cumpra ticket na diferente ubicacion, cada ticket tin un number unico. Notario Rodriguez-Taekema lo realisa e sorteo dia 23 di october proximo. FANA lo transmiti e evento aki en bibo riba Facebook. 100% di e placa di ticket colecta lo ser usa pa cumpra cuminda y productonan basico di higiena pa e famianan den necesidad. E premionan ta inclui varios actividad gastronomico y di

entretenimento riba nos isla, cada un na balor di entre \$50 y \$900, por check esakinan bishitando e pagina di Facebook di FANA.

Sitionan oficial di benta te cu 20 di october lo ta:

FANA, diabierna, diasabra, diadomingo y dialuna for di 9am-12pm. Av. Milo Croes 70.

De Pub, habri 7 dia pa siman di 6pm-11pm. Palm Beach 55.

Boegaloe, habri 7 dia pa siman, di 8am-11pm. J.E. Irausquin Blvd 19, Oranjestad.

Boluntarionan di FANA, casi tur boluntario ta bende ticket tambe, djis keda pendiente di nan t-shirt cora of sticker riba auto!

Refugiadonan

FANA ta colabora cu HIAS, un organisacion Hudiu Mericano sin fin di lucro cu ta duna asistencia y ayudo humanitario na refugiado. Muijres a informa anteriormente cu e ta calcula cu tin entre 25mil y 30mil migrante ilegal riba e isla. E poblacion total legal na Aruba ta alrededor di 106mil habitante. “E refugiadonan aki no tin seguro medico, no tin trabou y nan ta den necesidad inmediato di cuminda y lechi pa baby.” Arubahuis, e representante oficial di Aruba na Hulanda, recientemente a anuncia sosten pa FANA, door di pone aviso online con pa haci donacion na e fundacion.

Poder boluntario

Muijres a cuminsa e iniciativa aki preparando cuminda cushina na su cas, pero pronto el a ripara cu esaki no tabata suficiente. E organisacion a bira un fundacion oficial cu presidente Annelot Muijres, secretario Lizzy Jansen y tesorero Xander Muijres. Nan ta yuda tur hende den necesidad, no solamente proveyendo plato di cuminda of compras, sino tambe sosten den necesidadnan basico manera pampier, formula di baby, habon, etc. “Nos ta haciendo esaki cu tur amor y ayudo di nos boluntarionan fantastico. Nos ta gradici boso tur di fondo di nos curason. E proyecto ta depende riba e esfuerso tremendo di e boluntarionan, ya cu nan ta haci e trabou aki exitoso. Nan ta traha oranan largo y ta tuma tempo precioso for di boso propio famianan pa yuda Ajudo na Aruba yega na esnan den necesidad”, Muijres a bisa.

Pa join nan team fantastico, por tuma contacto cu e organisacion a traves di e pagina di contacto riba nan Website. Nos corant ruman, Aruba Today tin un video tocante e fundacion riba nan pagina di Facebook y nan website, titula ‘Corona Street Talk – Ajudo na Aruba. Facebook: FANA Fundacion Ajudo na Aruba, Website: <https://www.ajudonaaruba.com>



Pro Tech ta haya presencia di sindicato SEPPA

Diahuebs atardi, SEPPA a logra mayoria suficiente pa medio di un referendum pa representa sindicalmente e trahadonan di e compania Pro Tech N.V.

E ta un compania cu mas cu 25 aña di existencia. Esaki ta e prome biaha cu e trahadonan di e compania aki ta acerca un sindicato.

E compania a prefera laga e referendum solicita pa SEPPA tuma luga, y nan no a bay di acuerdo cu e reconocimento directo di e sindicato pa medio di un proces-verbaal, asina Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius, a informa na Bon Dia Aruba.

Un total di 95 trahado tabatin derecho di voto. E referendum a tuma luga for di 1'or di merdia te cu 4'or di atardi bao absoluto medida di higiena, caminda e mayoria di e trahado a vota tendiendo cuenta cu distanciamiento social.

Na final di e referendum e resultado tabata como lo siguiente. Di un total di 95 trahadonan cu derecho di



voto, 62 di nan a bay vota di cual 60 a vota pa e sindicato.

Considerando e nivel di e compania, Mediador no tin duda cu conhuntamente cu SEPPA ariba corto plaso, nan lo por yega na acuerdonan

specifico. Nan ta den e situacion cu hopi compania ta pasando aden debi na e Covid crisis. Pero segun informacion cu e Mediador a haya for di e compania, nan ta dispuesto pa haci nan maximo esfuerzo pa sigui mantene

nan personal y sigui brinda nan servicio den nos comunidad.

Di su banda representante di sindicato SEPPA, Gregory Bisslik a laga sa cu e preocupacion ta diferente cerca e

trahadonan, pero despues di e resultado di e referendum, nan lo bay atende nan. Mientras cu representante di gerencia di e compania a prefera di abstene di duna informacion aworaki dunando espacio na e negociacion prome.

Advertorial

FootFit Birkenstock na LG Smith Blvd 106 tin su grandioso Sale awe for di 9:00 mainta te cu 6:00 atardi

Descuentonan di 30% - 40% y 50% riba e coleccinanan di sapatonan y slofnan di comfort y calidad Europeo pa dama y cabayero di nos marcanan Mr. Jones, Finn Comfort y Aerosoles.

Tambe riba nos marca Birkenstock nos lo duna 10% di descuento solamente awe diasabra durante nos Grandioso Sale.

Nos ta e especialista di cuida di salud di bo pianan pa 22 aña caba y nos ta consenti nos clientenan y e pueblo di Aruba en general ku descuentonan super special pa e weekend aki.

Nos ta warda bo na nos tienda aki na FootFit Birkenstock na LG Smith Boulevard Awe diasabra un bes mas for di 9:00 mainta te ku 6 or atardi.

No perde e tremendo weekend aki di descuentonan super special di 30-40 y 50 %.

Nos team ta warda bo aki pa yuda bo scoge e miho sapato pa cuida e salud di bo pia. Bishita nos FB Page: "footfit Birkenstock" y tambe di Nos salon di cuida di pia "footfit Backstage wellness Spa" y keda bon informa cu tur informacion di nos servicionan y coleccinanan.





(Infobae) - Lionel Messi a kibra e silencio pa comunica cu e lo continua na Barcelona, casi un luna despues di e histori-

co derota contra Bayern Munchen den Champions League.

“Mi ta bay sigui cu e club

pasobra e presidente a bisa mi cu e unico manera di bay ta paga e clausula di 700 milyon,” el a anuncia despues di analisa seriamente durante si-

Messi ta keda na Barcelona

mannan e idea di bandona e club cu a mir’e yega na 2000 cu apenas 13 aña. “Despues tabatin otro manera cu ta bay corte. Mi no lo a bay corte contra Barça”, el a sigura den e nota cu el a duna e portal Goal pa duna di conoce su decision.

“Mi a pensa y nos tabata sigur cu mi lo a keda liber, e presidente a bisa mi cu na final di temporada mi por a dicidi si mi ta keda of no y awor nan ta gara e asunto cu mi no a bisa nan promer cu 10 di juni, mientras cu 10 di juni nos tabata compitiendo den Liga meymey di e virus, esun di m..., e enfermedad ey cu a cambia tur e fechanan. Y esey ta e motibo pa cual mi lo sigui

cu e club,” el a splica den e entrevista.

“Mi a bisa e club, mas cu tur e presidente, cu mi tabata kier bay. Mi tabata henter aña bisando nan. Mi tabata kere cu ta e momento di dal un paso den otro direccion. Mi tabata kere cu e club tabatin mester mas hende hoben, hende nobo y mi tabata pensa cu mi etapa na Barcelona a caba, sintiendo mi malo pesey pasobra semper mi a bisa cu mi kier a caba mi carera aki. Tabata un aña hopi complica, mi a sufri hopi den training, den e partidonan y den vestuario,” el a splica tocante e proceso cu tabatin tras di e decision cu el a tuma.

Formula 1: Lewis Hamilton mas rapido na Monza

(BBCSport) - Lewis Hamilton (Mercedes) tabata mas rapido den e segundo training na Grand Prix Italiano na Monza mustrando dominio atrobe riba su rivalnan. Hamilton tabata 0.262 seconde mas rapido cu su colega Valtteri Bottas despues cu nan a completa lapnan den linea tras di otro, tratando di probecha e slipstream.

Daniel Ricciardo tabata tercer den su Renault pero a perde su tempo pasobra el a baha di e pista. Lando Norris di McLaren a tuma su lugar cu un tempo estableci laat pa via di problema cu motor.

Pierre Gasly di Alpha Tauri tabata di cuatro dilanti Max



Verstappen di Red Bull. Charles Leclerc tabata e mihor Ferrari na di nueve lugar. E coredor di Monaco, cu tabatin pole position y a gana e careda na 2019,

a bolbe awor den un situacion diferente, menos competitivo, y e tabata keha di e trafico riba circuito aunke el a admiti despues cu “esey tabata bon training si pa cu-

alifica”.

Hamilton ta drenta e weekend aki cu 48 punto riba Verstappen den e campeonato y mester di dos victori mas pa

igualar e record di 91 victoria di Michael Schumacher. El a comenta riba e condicion di e pista cu tabatin su bumps cu ta obliga na adapta den setup di e auto, pero tabata kere cu nan a logra. Tambe el a comenta riba e trafico intenso durante training cu tabata un “nightmare” cu tur hende buscando espacio pa nan mes.

Verstappen no tabata contento. El a crash den e promer training mainta y tabata como un seconde tras di Hamilton. Verstappen: “No un bon dia. Luchando cu balanza y grip en general. Ainda basta trabao pa haci.” Su colega di team Alex Albon tabata number 14 despues di haya su mihor tempo deleted pasobra el a baha di pista.

Campeonato Mundial Ciclismo ta bay na Imola

(BBCSport) – Campeonato Mundial di Ciclismo di Ruta 2020 lo ta bay Imola, Italia, despues di e decision di move e evento cu tabata programa pa tuma lugar na Suiza. E decision di e organismo internacional di ciclismo UCI a bin despues cu a bira conoci cu tabata imposible pa tene e evento na e lugar original na Aigle-Martigny dia 20 di september.

Gobierno Suizo tin restricción imponi pa evento cu publico di mas di 1.000 persona te 1 di october, debi na e crisis di coronavirus. E campeonato awor ta bay ta di dia 24 te cu 27 di september na Imola, conoci como pista di careda di auto y motorcycle. Lo tin menos disciplina cu ta competi

na Italia, cu solamente e categorianan di elite masculino y femenino den careda di ruta y time trial individual, en total cuatro careda. Lo no tin careda ni pa junior ni pa U23 y no tin e modalidad nobo di team time trial mixed relay, unda un team ta consisti di un parti femenino y masculino pa finalmente acumula nan tempo. Start y finish di cada evento ta tuma lugar riba e circuito di Imola, cu lo ta anfitrión tambe pa un careda di Formula 1 dia 1 di november, pa promer biaha desde 2006.

Pero cada careda di ruta lo sali di e circuito pa bay den e camindanan di e region di Emilia Romagna. E careda pa elite masculino lo tin 5.000 metro di desnivel di subida y 259.2 km

di distancia. Pa e damanan tin 2.750 metro di ascenso y 144 km di distan-

cia. E circuito di time trial ta 32km pa ambos categoria.



Abogadonan di R. Kelly kier cuestiona miembro di gang tocante atake

(AP) — Abogadonan di R. Kelly kier cuestiona un miembro di gang Latin Kings kende a bisa cu el a bati e cantante di R&B na su cel na Chicago.

Abogadonan di Kelly a entrega un mocion ayera den corte federal pa cuestiona Jeremiah Farmer bou huramento, segun Chicago Tribune a reporta. Farmer a bisa den documentonan di corte entrega e siman aki na Hammond, Indiana, cu el a ataca Kelly dia 26 di augustus den e Centro Coreccional Metropolitano (MCC) pasobra e tabata kier a hala atencion riba e mal maneho di gobierno den su propio caso militar.

Farmer a logra scapa di un empleado na e centro, drenta un cel y repetidamente dal Kelly na su cabes, segun un reporte di Bureau di Prison Mericano adhunto na e documentonan di Farmer. Un oficial di seguridad a usa pepper spray pa stop e atake.



Kelly, di 53 aña di edad, ta enfrenta varios cargo estatal y federal di mal conducta sexual na Illinois, Minnesota y New York, desde abuso sexual te cu lidera un schema di crimen organisa cu meta pa suministra muhenan jong pa su mes. E cantante ganado di Grammy a nenga cu el a abusa un hende.

Farmer, di 39 aña di edad, ta enfrentando bida den prison obligatorio den un conspiracion di crimen organisa cu a involucra un dobel asesinato

na 1999, segun e corant.

“Ta parce cu personal di MCC simplemente a sigui Farmer, a permiti e pa ehecuta e atake, y a interveni solamente despues cu Kelly ya a sufrir heridanan serio”, segun abogado di Kelly, Michael Leonard a skirbi den e mocion.

Abogadonan di Kelly ta purbando di pon’e den libertad bou fianza pendiente di su hucio.



*Mi no a muri.
Ta pesey mi no a bisa ayo.
Mi a habri mi halanan y bula bai keiro.
No laga tristesa domina boso.
Keda uni un cu otro pa mi alma.
Esey lo ta un alegria.
Recorda mi cu hopi amor.*

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos jui, ruman, omo y primo stima:



Marco Reginaldo Dirksz Mihor conoci como Botty

*30-10-1954 †30-08-2020

Mayornan: Marcos y Angelica Dirksz
Rumanan:

Filomena y Gilbert Vriend
Juan (Win) y Joke Dirksz (Ned)
Lena y Boy Nicolaas
Diana y Otilio (Boychie) Goeloe
Ludwina (Puli) y Dave Lampkin
Theresita (Sita) y Kito Wernet
Rigoberto (Tico) y Jahaira Dirksz
Gisberto (Caliki) Dirksz
Marcolino y Ludwina Dijkhoff
Lucia Dijkhoff y Martin
Marcos (Maiky) y Zomayra Marchena (Spanje)
Marlon Marchena

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan mucho hopi pa menshona.
Amigo y amiganan, conocirnan, bisinjanan y demas famia.

*Acto di despedida ta tuma lugar den aula di
Crematorium Schollevaar, na Capelle aan de IJssel.*

Pa motibo di COVID-19 ta duel nos, pero no por risibi bishita di condolencia na cas.
Si ta desea pa condoleer por manda esaki via email
adres: djg2650@gmail.com

Sosega na paz den brasa di Senjor.

Weeeemaaamaaaaaa
Hooohoojaaaaaaa

Britney Spears a reconoce movimiento ‘#FreeBritney’

(infobae) – Britney Spears no ta confia su tata, y no ta dispuesto pa sigui sconde nada na su siguidonan, ni na resto di publico.

Segun TMZ, tata di Britney, James S. Spears kier pa algun documento di e conservatorship di su yiu keda seya pa publico. Sinembargo, diahuebs ultimo e abogado di e cantante a presenta un documento den cual e ta opone na esaki.

Segun e publicacion, Britney

ta luchando contra su tata pa nombra un co-conservator. James a insisti cu un abogado cu tabata involucra den su conservatorship pa varios aña wordo nombra co-conservator; pero Britney kier pa un persona independiente tuma decisionnan.

Den e documento, Britney ta splica cu no tin problema medico, ni ningun dato sensibil tocante su yiunan cu mester protege. Pa loke no tin problema alguno pa publico

tin acceso na e documentonan en cuestion. “Britney mes ta opone vehementemente na e esfuerso aki di su tata pa mantene su lucha legal scondi como un secreto familiar”, su abogado a skirbi.

Segun e abogado, James a abusa e privilegio di secrecia y hasta a pone e asunto aki muestra como un teoria di conspiracion na momento cu publico no tabat tin suficiente informacion disponibel. “Leu di ta un teoria di conspiracion of un chansa, manera James a bisa medianan di comunicacion, den gran parti e scrutinio aki ta un resultado rasonabel y incluso predecibel di e uso agresivo di e procedimiento di seyo na man di James durante añanan pa limita e cantidad di informacion disponibel pa publico.”

TMZ a reporta cu hunto cu e documentonan legal, abogadonan di Britney a entrega un articulo tocante e movimiento ‘Free Britney’ declarando cu e ta purbando di recupera algo di autonomia personal den su bida. “Britney ta acoge y aprecia e sosten informa di cantidad di su fanaticonan”, segun e documentonan.





Mi no a muri, sino mi a transforma,
transcende y bolbe bek cerca mi Tata!
Mi esencia ta pa semper

Cu un inmenso bashi y tristesa den nos
curason, pero alabes agradecido na Dios
pa tur loke nos Tata stima Riri a nifica pa
nos;
Na nomber di su yiunan ta anuncia su biahe
celestial:



Felix Enrique Riri Dabian
*15 juli 1935 - 19 augustus 2020

**Acto di despedida lo
wordo anuncia despues**



Lagrima y flornan por seca, su
recuerdonan y tur loke e la hasi y
significa pa nos lo keda graba pa semper
den nos mente y curason.
Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di djE
mi salvacion ta bini
Salmo 62:1

Cu dolor na nos curason nos ta anuncia
fayecimento di nos ser stima:



Sr. Robertico Vicente Everon
Mihor conoci como Tico of
Camel
TX-16
*22-01-1961 - 02-09-2020

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Manera un Alma liber e la biba su
Bida

Cu profundo tristesa nos ta anuncia
fayecimento di
nos ruman, tata, omo, welo y amigo stima:



Sr. Nilo S. Laclé
Mihor conosi como Cololo
* 26-09-1953 - 01-09-2020

Na nomber di su:

Mayornan:

Guillermo (Killy) Lacl

Editha (Nana) Lacl-Dania

Yiunan:

Jairo Lacl

Shajaira Lacl & Gilward Wester

Nieto stima:

Nathan Chirino

Rumannan:

Rupert & Tina Lacl

Miriam & Nelson Richardson

Rosemary Kock & Renny Zimmerman

Magaly & Wilbert Pardo

Sharonne & Rudy Ras

Sobrin(a)nan:

Jairzinho, Xenon, Samantha

Cynara, Melissa

Jayant, Jake, Yarin

Goldy, Jahri

Sharra, Shayla

Manera nietonan:

Mia-Rose y Khian

Iha:

Natasha Palm

Tanta y Omo na bida:

Elda Lacl y Buchi Lacl

**Primo y Primanan, su bon amigonan y
amiganan cu ta mucho hopi pa menciona,
bisiñanan y demas conocirnan.**

Demas famia: Lacl, Palm, Richardson, Kock,
Pardo, Ras, Chirino, Tromp, Chung, Roos,
Molenaar, Henricus, Rasmijn

**Acto di despedida lo tuma lugar Diasabra 5
di September di 9or pa 11or di mainta na
Aurora Funeral Home. Pa motibo di
situacion actual ta permiti solamente 25
persona den sala manteniendo
estrictamente na reglanan di DVG, usando
mondkapje y practica distanciamiento
social.**

**Despues di despedida defunto lo wordo
crema den seno familiar**

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a
lubida cualkier famia



Mi no a muri, pesey mi no a bisa ayo.
Mi a djis habri mi halanan y bula bay keiro.
Boso cu a keda atras, no laga tristeza domina boso
Keda uni, un cu otro pa mi alma,
esey lo ta un alegria, recordami cu hopi amor.

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu
Dios su voluntad, nos ta anuncia fayecimento di nos
mama, ruman, wela y bisawela:



Irma Margarita Luidens-Webb
*22-12-1938 - 02-09-2020

Su esposo: Ismael (Esy) Luidens

Na nomber di su:

Yiunan: Aldino Luidens

Sharine Luidens

Suegra: Edith Luidens-Wernet

Nietonan: Dwayne Luidens
Jeadine Luidens

Bisanieta: Sophia Luidens

Rumannan: Simon Webb y famia
Eloy Webb
Lorenzo Webb
Ivonne Croes y famia
Jossy Croes y famia
Edwin Croes y famia
Juan Croes y famia
Dora Croes y famia
Maria Croes y famia
Miguel Kelly y famia

Swa y cuñanan: Bertha Luidens
Dichi Luidens y famia
Sha y Silvia Luidens y famia
Mena y Chito Willems y famia
Milo Luidens y famia
Lilia Luidens y famia
Ada Luidens
Frida y Tommy Croes y famia
Candy Maduro-Croes y
famia
Sita y Dama Helder y famia

Sobrinonan y sobresobrinonan

Amigonan di cas: Chito Willems, Jacintha Kelly, Elvira
Jansen, Frida Ras, Cholin Caster, Humphrey
Schuilenburg, Vilma Calmes

Primo y primanan, ihanan, comer y compernan

Su compaˆeronan di Club Kibrahacha

Demas famia, amigo y conocirnan: Webb, Croes,
Luidens, Wernet, Quilotte, Willems, Helder, Caster, Kelly,
Tromp, Arends, Gomez, Fingal, Thiel, Simoons

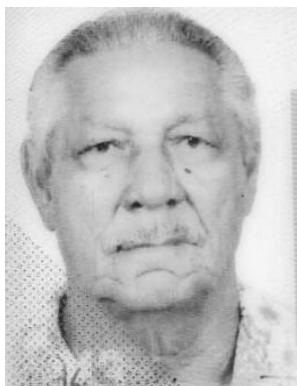
Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar
dialuna 7 di september 2020 na Aurora Funeral Home
di 9or pa 11or di mainta.

Pa motibo di situacion actual ta permiti solamente 25
persona den sala manteniendo estrictamente na
reglanan di DVG, usando mondkapje y practica
distanciamiento social.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento di:



Carlos Pedro Quandt

Cariñosamente yama: **□Boli□**
Viudo di Johanna Geerman
*04-11-1943 - □02-09-2020

Na number di su:

Yiunan: Netty Quandt
Carlos Angelo Quandt
Maruska Quandt
Carlos Pedro Quandt

Nieto(a)nan: Annely Maussa, Carlos Maussa,
Rayan Maussa, Kayla Quandt, Giannah
Ridderstaat, Daniëlle Ridderstaat, Shannon
Quandt

Bisaniëtonan: Jason Maussa, Belicia Maussa,
Giannaé Beaumont, Davinah Thiel

Rumannan:

Francisco Royer y famia
□Clara Quandt
□Dominico Quandt
□Ursula Plaza Quandt
Rona Thomas Quandt
Jolanda Quandt

Bon amigonan:

Milo Matos, Franklin
Ranes, Marciano
Hoek, Eric Salomon,
Joselita Nicolaas,
Elsa Diaz y famia,
Marisol Guerrero,
Sabi, Norma

Primonan manera ruman: Jando y Calito
Chiquito

Bon bisiñanan: Valerio y Phillis Margaretha,
Mirna Holzman

Demas famia: Quandt, Geerman, Ridderstap,
Royer, Zijlstra, Plaza, Thomas, Ortega, Maduro,
Colina, Tromp, de Windt, Carty, Smolders,
Fingal, Palm, Dirks, Steenen, Thode, Paula, Ras,
Aparicio, Herwarde, Croes, Koolman,
Ridderstaat, Pieters, Mateo, Forero, Loe-A-
Cham, Reyes, Holzman, Semeleer, Lesandrina,
Zapata, Brete, Jacobs, Henriquez, Kemp,
Orman, Ilenia, Hoek, Maussa, Castañeda,
Beaumont.

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar
diamars 8 di september 2020 di 2 pa 4 pm na
Aurora Funeral Home despues saliend pa
Santana catolico na Playa,



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa frankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Edita Francisca Pers-Figaroa

"Mamie, Mama, Ma, Machie, Oma, Tanchie,
Dita"
*09-03-1949 - †30-08-2020

Mayornan: †Martin Melecio Figaroa y
†Victoria Agnes Figaroa-Leest

Na number di su:

Casa: Cecilio Efrain Pers (Silo)
Yiunan: Rolando y Annemiek
Rafaela
Raymond, Manon y famia
Rudolfo, Ramona y famia
Manera yiunan: Anhelita, Christiaan, Mienchie
y Michael
Nietonan: Joanna, Joshua, Junior
Raymundo, Julien, Aiden, Yoël

Ihanan: Marysol, Darrick

Rumannan: †Nydia Figaroa
Luisito Figaroa, †Evelina Croes
Mercedes, Alex Persijn
Palmira Figaroa
Yolanda, Guiseppe Capicotto Lopez
Nelson Figaroa
Aurita, Peter van Boekel

Sobrinonan: Anhelita Mulder, Alexander Figaroa,
Anthony Figaroa, Joseph van Boekel, Christiaan
van Boekel, Georgina van Boekel, Amariyllis van
Boekel, Marysol Capicotto Lopez

Cuñanan: Mirna Pers
Juliana Tromp-Rasmijn

Tur su prima y primonan na Aruba, Curacao y
Hulanda, Grupo di Señor de los Milagros, The
Voice of Jesus, comer y compenan y bisiñanan

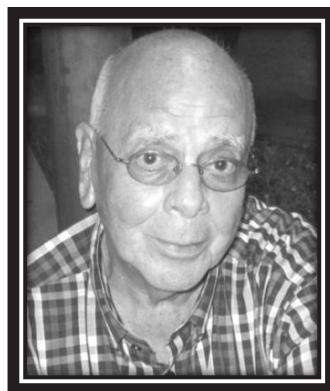
Amiga stima: Swinda Boekhout y famia, Cecile y
Fred Brugman, Lilian Rog y famia, Ancela Janga y
famia, Ermy y Jimmy Estela y famia, Fabia Nogera
y famia

Demas famia: Pers, Figaroa, Leest, Kistemaker,
Lindeboom, van Slooten, Mulder, van Boekel,
Capicotto Lopez, Croes, Persijn, Tromp,
Ridderstaat, Fingal, Kelly, Gomez, Wolff, Pourier,
Vivas, Bermudez, Franken, Maduro, Webb,
Eckmeyer, Stamper

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a
lubida algun famia.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar
diasabra 5 di september 2020 na Royal Funeral
Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues
saliendo pa Santana catolico na Noord. Despues
di acto di entierro no lo ricibi bishita na cas.

**Pa motibo di situacion actual ta permiti
solamente 25 persona den sala manteniendo
estrictamente na reglanan di DVG, usando
mondkapje y practica distanciamiento social.**



□Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa frankil,
Pa mi bolbe haña forsa□
Salmo: 23

Nos ta anuncia
fayecimento di:

Edwin J. Arends

Mihor conoci como: □Etty of Eddy□
*24 mei 1943 - □31 augustus 2020

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Gerencia y personal di Centrale Bank van
Aruba ta anuncia fayecimento di

Señor Edwin J. Arends

Tata di nos colega Gilda Arends. Nos ta extende
nos mas sincero condolencia na Gilda y demas
famia y ta desea nan hopi forsa den e dianan
dificil aki.

Cu señor Edwin sosega na paz.

*Directiva di SIMAR ta
anuncia fayecimento di nos miembro*



Mr. Humprey E. M. Lasten

*Directiva ta Extende su mas sentido pesame na
su yiu, nietonan, su EX-coleganan y demas
famia.*

*"Dios duna forsa y consuelo na su famianan den
e dianan difícil aki."*

Cu Josephine sosega na paz.



Clasificado

ECONOMICO

Personal GRATIS max. 20 palabraPASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA
ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PMEmail nos na
classified@cspnv.com**SERVICIO PUBLICO**Señora ta ofrece servicio pa
cuida mucha of hende grandi-
Tel: 593 1777**SERVICIO PUBLICO**ta yuda busca cas
pa compra of huur
Tel. 563 1449**TA HUUR**Bachi pa tur ocasion
Tel. 749 2533**SERVICIO PUBLICO**ta haci tur tipo di trabou
di costurera
Tel. 593 2085**TA BENDE**Caha di Orgel.
Tin 3 cylinder NOBO.
Pa mas informacion yama
Tel. 593 0203**SERVICIO PUBLICO**Sra. responsabel ta busca
trabou di haci cas limpi,
cuida mucha, hende grandi
Tel. 641 6785**TA BUSCA**pa cuida mucha y haci limpi of
trabou di cas
Tel. 569 3253**Sushi den cura?**Ta piki sushi cu pick-up
grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
561 4297 of 561 5179
Hasi Aruba Limpi.**TA BENDE**un cas: 3 camber / 2 baño
na Primavera, Awg.395.000
Tel.592 9966**SERVICIO PUBLICO**Mi ta ofrece servicio di
electricidad en general,
problema cu corto circuito
y mantencion
Tel. 566 5026**SERVICIO**Unified One Events
Photos, films, wedding
Tel. 749 2533**Ta Huur/Rent**Appartement muebla inclui
Awa Gas Cable Coriente (Aircro
apart) 850,- p/l borg 200,-
highway SantaCruz Piedraplat
Cell 741 8637**FOR SALE**structura pa traha cas di trailer
mas grandi cu 40 pia. Fls.5 mil
Tel. 569 4343**TA BENDE**5 mata di coco
diferente tamaño
Pa info. tuma contacto
Tel.592 7137**SERVICIO PUBLICO**Buscando auto pa huur y na
bon prijs? yama nos
Tel. 593 9953/ 593 8453**SERVICIO PUBLICO**ta drecha tur sorto
di Imagen y verf
Tel. 584 2489**SERVICIO PUBLICO**Bo a compra algo of bo tin sushi
den cura y bo no tin pickup!
Servicio pa 50,-
Call 592 5766**SERVICIO PUBLICO**Pa haci trabou di verf y chapi,
tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
Tel.593 0040**SERVICIO PUBLICO**Ta haci tur trabou di
construccion y carpinteria y tur
cos cu ta furamento di stul
Tel : 746 0518**AUTO Y HERO BIEU**Nos ta piki auto, aircro y bateria
bieu pornada. Frigidaire, stoof,
wasmachin, tv ta 10,=.
Yama 561 4597 / 561 5179
Arubiano Balente**TA BENDE**Un Cas Moderno: 3 Camber
2 banjo na Boroncana.
Awg. 475.000.00.
Tel: 565 0831**TA HUUR**un Apartment di 1 camber,
muebla Awg.1.200 inclui Cable,
Internet, Gas. Exclui coriente/
awa. Entrada priva cu parking
na Wayaca Residence
Yama Ashna
Tel. 592 9966**SERVICIO PUBLICO**Nos ta corta mata, lanta sushi,
chapi cura y haci cura limpi
na bon prijs
Tel. 569 1379**Ta Huur**un apartamento con una
habitacion, cocina y baño.
Amoblado en Seroe Blanco
Fls. 500 para una dama
Tel. 562 3006**SERVICIO PUBLICO**Para todo lo que se refiere a
tapiceria de muebles, autos,
botes. Reparamos bambú,
cabana. Todo lo relacionado
con carpinteria
Tel. 569 7539 / 746 0518**SERVICIO PUBLICO**Masaje relajante, sports ma-
sajes, aroma terapia, piedras
calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
Tel. 561 8520**TA HUUR**Appt full muebla
Awg.625 p. luna
Tel: 564 2251 / 582 7789**TA BENDE**BBQ Grill tipo cilinder
"criyoyo" duradero
Prijs Afl.250
Tel. 569 7787**SERVICIO PUBLICO**Construction
remodelacion di cas, traha cas,
apartment, traha y drecha dak,
electricidad, verf pega mosaico,
traha cura, plomeria. Bon prijs
Tel. 593 3141**TA BUSCA**un pida tereno pa compra pa
bou di brug
Tel.744 9184
TA BUSCA
trabou di cas den dia.
Tin permiso**SERVICIO PUBLICO**Gran Feria di Fruta y Verdura
na Rococo Plaza diahuebs,
diabierna y diasabra 3 or te cu
8 or anochi. Tur siman**TA HUUR**Cas pa huur na Mauritstraat 8
San Nicolas pa un of dos
persona per 1 september
Tel. 592 0061**SERVICIO PUBLICO**Mi ta ofrece servicio di electri-
cista en general corto circuito y
mantencion
Tel.566 5026**SERVICIO PUBLICO**Albañil, ceramica, porcelanato,
plomeria, pintura, cielo razo,
puertas de madera, puntos
electricos, soldadura, Bloques,
Frizos, pisos. Yama ya
Tel. 740 1242 / 740 4003**SERVICIO PUBLICO**Nos ta chapi, corta y planta
mata, brinda tur servicio cu bo
cura mester. Tira sushi afo, tur
esaki na un super bon prijs
Tel. 738 1908**SERVICIO PUBLICO**Señora busca trabou
pa hai cas of apartamento
limpi
Tel.641 6785 - 566 3736**SERVICIO PUBLICO**recojemos todo tipo de basura
(nevera, estufa, etc)
Tel. 564 1979**TA HUUR**per 11 july, 1 camber app.
muebla cu electr, cable, awa
Fls.400 pa 1 persona serio
Tel.741 8637**TA BENDE**muebles, mata,
hopi articulo di cas
Tel.741 8637**SERVICIO PUBLICO**Pa tur trabou di tapiceria di
mueble, auto, yate y barco.
Nos ta haci trabou di cabana y
bambu y nos ta verf
Tel : 569 7539 / 737 3993**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 38,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI****MAS CERCA DI BO!****Yena aki bao e siguiente informacion****Telefon**

Number completo:

Adres di entrega:

Adres di cobranza:

Pago Adelanta:☐ 3 Luna☐ 6 Luna☐ 1 año

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no:33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE .
- ☐ Paga CMB ONLINE .
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box.
- ☐ Tira den Cura.

Yama na telefon: 582-7800 of manda un email na accounting@bondia.com
www.bondia.com



Cas Di Cultura

Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

F A D A

Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

F A V I

Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

F E P O

Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

Fundacion Hende Muhe den Dificultad
Tel: 583-5400

Fundacion Autismo Aruba

Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

Fundacion Pa Nos Muchanan

Cumana 2 Aruba
297-583-4247

Fundacion Tel Pa Hubentud

Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

Koningin Wilhelmina Fonds

Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

Mary Joan Foundation

Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

Rode Kruis Aruba

Pedro Gallegostraat 14
Tel. 297-582-2219
Fax 588-3376

Famia Planea (SBVO)

Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

Stichting Fundacion Guia Mi

George Madurostraat 34
297-582-0088

Y M C A

Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

AL-ANON group

Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081



Dokter na warda

Oranjestad

Hospital
7:00 pm / 10:00 pm

San Nicolas

Imsan
24 ora

Botica na warda

Oranjestad:

Santa Cruz
Tel. 585 6890

San Nicolas:

San Lucas
Tel. 584 5119

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.

Pos Abao #41
P.O. Box 723 Aruba
Tel: 582 2116 / 582 2010
Fax: 583 6988

Taxi Adres Services (24h)

L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel. 587 5900
Fax: 587 1928
E-mail: tas@setarnet.aw



A1 Taxi Services Aruba

Moko 56 T
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com

Pronostico di tempo

Tempo:

Parcialmente nubla cu chens pa un awasero breve
den marduga i mañan : parcialmente nubla cu un awasero breve

Temperatura maximo 32 grado Celsius
Temperatura minimo 26 grado Celsius

Bahada di solo : 6:48 p.m
Subida di solo : 6:29 am.

Biento:

Moder for di generalmente direccion oost; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ ora, 7 te 16 nudo).
Den dia basta fuerte den

rafaga; forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ ora, 17 te 27 nudo)

Situacion general di tempo pa proximo 24 ora:

Humedad persistente den region combina cu un ola tropical cu ta moviendo den parti oost-central di Caribe lo induci de bes en cuando mas nubia cu por produci algun awasero local den proximo 24 ora cu tambe un chens pa lamper cu strena. localmente awasero por ta pisa y causa molester.

Condicionnan mari-



timo/ estado di lama:

Un estado di lama modera ta wordo spera den proximo 24 ora. olanan lo ta for di oost-noordoost entre 3 pa 5 pia cu e olanan di mas halto na e partinan oost te noordwest.

EMERGENCIA

911

POLIS

Oranjestad 100
San Nicolas 104
Santa Cruz 105
Noord 107
Tip Line 11141
Brandweer 115
Ambulance 911
Hospital 527-4000
Imsan 524-8833
Warda Costa 913
Seguridad Nacional 11911
Cruz Cora 582-2219

BOTICA

Aloe 584-4606
4 Centro Medico 584-5794
Central 585-1965
Dakota 588-7364
Del Pueblo 582-1253
Eagle 587-9011
Kibrahacha 583-4908
Maria 585-8145
Di Servicio Noord 586-4606
Oduber 582-1780
Paradera 588-6638
San Lucas 584-5119
San Nicolas 584-5712
Santa Anna 586-8181
Santa Cruz 585-8028
Sero Preto 584-4833
Trupial 583-8560

UTILIDAD

Setar 117
Web 525-4600
Elmar 523-7147

FUNERARIA

Aurora 588-6699
Royal Funeral H. 586-4444
Ad Patres 584-2299
Olive Tree 584-8888

Centrale Bank van Aruba

Daily Exchange Rates - 09/04/2020



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Currency ¹	Buying from Public ²	Buying from Public ³	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 ⁴	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.34	1.36	1.38
CHF	195.42	196.14	196.94
GBP	2.30	2.35	2.41
JPY	166.19	167.71	169.40
EUR	209.19	211.10	213.22
DKK	27.39	28.11	28.91
NOK	18.97	19.69	20.49
SEK	19.34	20.06	20.86

For amounts up to Afl. 100,000

Awor por entrega “Verzoek verminderend loon” den un forma digital *DIMP ta continua cu mehoracion di su servicionan*



Departamento di Impuesto (DIMP) ta den pleno ehecucion di diferente proyecto riba tereno di digitalisacion pa asina mehora e calidad di servicio na su contribuyentenan. Un di e servicionan cu ta hopi pidi ta e tratamiento di e peticion conoci como “Verzoek verminderend loon”. Esaki ta un peticion cu tur empleado – pues un persona cu tin un doño di trabou – y cu ta pagando interes riba fianza personal y/of hipoteca, por haci.

Salario anual di e empleado

Un doño di trabou tin cu calcula e salario anual (zuiver voljaarsloon) di su empleado y a base di esey e ta calcula cuanto loonbelasting e empleado mester paga den un año. Den e calculacion, e doño di trabou no ta tene cuenta cu e gastonan personal di e empleado.

Reduccion di e salario anual calcula

E empleado por pidi pa reduci e salario anual cu su doño di trabou a calcula pe. E ta haci esaki ora e y/of su casa tin gasto di interes di por ehempel un fianza personal y/of hipoteca. E empleado no por djis pidi su doño di trabou pa baha su loonbelasting. E mester entrega e peticion “Verzoek verminderend loon” na Departamento di Impuesto hunto cu e comprobantenan manera carta di interes di banco. Inspector di impuesto lo controla e documentonan y tuma un decision pa medio di un “beschikking”. E empleado na su turno lo duna su doño di trabou e decision aki pa por ehecuta esaki. Reduccion di e

salario anual calcula ta nifica cu e empleado lo bay paga menos loonbelasting durante e año concerni y asina ricibi un suma poco mas halto den su man cada bes cu e cobra.

Con por entrega e peticion?

Pa hacie mas facil pa e empleado, awor Departamento di Impuesto ta implementa e porta digital pa asina por upload e peticion hunto cu tur e comprobantenan necesario. Riba e pagina principal di www.impuesto.aw ta click riba “Digitale formulieren” y despues scoge “Verzoek verminderend loon”. E ta un formulario digital cu ta simpel pa yena y upload e documentonan. Di e forma aki Departamento di Impuesto ta facilita su contribuyentenan pa entrega e documentonan sin tin mester di yega na su oficina personalmente.

Pa informacion mas detaya, por consulta e website di Departamento di Impuesto www.impuesto.aw. Gerencia di Departamento di Impuesto

Awor por pidi Carta di Buena Conducta online

Desde dialuna ultimo bo persona por aplica online pa bo Carta di Buena Conducta (Vog) via website di Ministerio Publico, www.omaruba.com.

Di tempo cu Covid-19 a cuminsa no tabata posible mas pa pasa personalmente na Ministerio Publico pa pidi un Carta di Buena Conducta. Tur cos mester a bay temporalmente via e-mail.

Pero mientrastanto e formulario di solicitud nobo pa e Carta di Buena Conducta a wordo poni riba e website.

Ta hopi facil pa e ciudadano mes yena su formulario. Ora bo persona subi e website, bo ta weita na bo man drechi e conspirando vog aanvragen. Bo ta primi e conspirando aki y habri e formulario. Una bes bo persona ta cla cu yena e formulario, bo lo ricibi un number riba bo e-mail como prueba cu a haci e peticion pa e Carta di Buena Conducta.

Dentro di dos siman bo persona lo haya (via mail) un fecha y un orario pa afspraak pa bin busca e Carta di Buena Conducta na Ministerio Publico.

Pues no ta posibel mas pa pidi un Carta di Buena Conducta via e-mail. E posibilidad aki a

wordo kita tambe riba e website y bo persona lo wordo hiba automaticamente pa e

formulario online di Carta di Buena Conducta.

FOR ALL YOUR FLYER DISTRIBUTIONS

Call: 582-7800
email: accounting@cspnv.com

BONDIA
ARUBA

Resultado Sorteo <i>september 4, 2020</i>				
Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte				
Wega		Prome premio	Segundo premio	Tercer premio
DIARIO		3999	8599	3669
KORSOU		9419	8618	8586
SUPER4		4827		
	LOTTO CATOCHI	9323	6098	0512
	WEGA ANOCHI	3223	2500	8607
	BIG4	3266		
	WEGA ANOCHI	5335		
	1 OFF	4665		
	WEGA ANOCHI	7323		
	ZODIAC	7722	CAPRICORN	
	WEGA ANOCHI	3443	VIRGO	
	LOTTO DI DIA	05-07-13-20-28		6x match4
	<i>Afl. 77,000</i>			215x Afl.8
	MINI MEGA	07-15-19-21		Mega Ball: 03
	<i>Afl. 320,000 / Afl. 640,000 plus</i>			7x match4

Will long Labor Day weekend mean another coronavirus spike?

By **PAT EATON-ROBB**
and **THALIA BEATY**
Associated Press

HARTFORD, Conn. (AP)

— Americans headed into Labor Day weekend — the unofficial end to the Lost Summer of 2020 — amid warnings from public health experts that backyard parties, crowded bars and other gatherings could cause the coronavirus to come surging back.

“I look upon the Labor Day weekend really as a critical point,” said Dr. Anthony Fauci, the government’s top infectious-disease expert. “Are we going to go in the right direction and continue the momentum downward, or are we going to have to step back a bit as we start another surge?”

The rise in infections, deaths and hospitalizations over the summer, primarily in the South and West, was blamed in part on Americans behaving heedlessly over Memorial Day and July Fourth.

The landscape has improved in recent weeks, with the numbers headed in the right direction in hard-hit states like Florida, Arizona and Texas, but there are certain risk factors that could combine with Labor Day: Chil-

dren are going back to school, university campuses are seeing soaring case counts, college football is starting, more businesses are open, and flu season is around the corner. And a few states are heading into the holiday with less room in hospitals than they had over Memorial Day and the Fourth of July. Alabama, for example, had about 800 people hospitalized with the virus on July 1. This week, it has just under 1,000.

More beaches will be open on Labor Day than on Memorial Day, but Fauci said that is not cause in itself for concern, as long as people keep their distance. “I would rather see someone on a beach, being physically separated enough, than someone crowded in an indoor bar,” he said.

Americans, cooped up for months, appeared more than ready to venture out and socialize — though with some precautions.

In New York City, once of the epicenter of the outbreak in the U.S., Jennifer Bolstad of Brooklyn picked up the keys to a rented minivan with plans to drive with her two children to Maryland this weekend to visit family she hasn’t seen in a year.



A waiter in a face mask takes the order of customers inside a local restaurant during lunch during the coronavirus pandemic on Friday, Sept. 4, 2020, in Hoboken, N.J.

Associated Press

“I monitored the quarantine list pathologically, and they are finally a place I can visit,” she said, referring to the list of states that New York has advised are safe to travel to. “I think a lot of people are going stir-crazy and are going somewhere this weekend and possibly not be as cautious as they should about not bring-

ing their germs back with them.”

“With the picnic being outdoors, we feel that we can space enough, and with the fresh air that we are going to be safe with it being outdoors and in the wide open,” McNinis said. He said they won’t be asking the eight children at the picnic to socially dis-

ance either.

Dawn Love of Bolton, Connecticut, decided to host an outdoor breakfast Saturday for her running group, The Crazy Legs, at her cottage on a lake. The 20 members normally run the local roads together every weekend but haven’t seen each other since March. □

Pentagon orders shutdown of Stars and Stripes newspaper

By **LOLITA C. BALDOR**
Associated Press

WASHINGTON (AP)

The Pentagon has ordered the military’s independent newspaper, Stars and Stripes, to cease publication at the end of the month, despite congressional efforts to continue funding the century-old publication.

The order to halt publication by Sept. 30, and dissolve the organization by the end of January, follows the Pentagon’s move earlier this year to cut the \$15.5 million in funding for the paper from the Defense Department budget. And it is a reflection of the Trump administration’s broader animosity for the media and members of the press.

Members of Congress have objected to the defunding move for months. And senators sent a letter to Defense Secretary Mark Esper this week urging him to reinstate the money. The letter, signed by 15 senators — including Republicans and Democrats — also warns Esper that the

department is legally prohibited from canceling a budget program while a temporary continuing resolution to fund the federal government is in effect.

“Stars and Stripes is an essential part of our nation’s freedom of the press that serves the very population charged with defending that freedom,” the senators said in the letter.

Sen. Lindsey Graham, R-S.C., in a separate letter to Esper in late August, also voiced opposition to the move, calling Stripes “a valued ‘hometown newspaper’ for the members of the Armed Forces, their families, and civilian employees across the globe.” He added that “as a veteran who has served overseas, I know the value that the Stars and Stripes brings to its readers.”

In the memo, the department says Esper made the decision as a result of his department-wide budget review. Signed by Army Col. Paul Haverstick, acting director of the Pentagon’s Defense Media



In this July 10, 2020, file photo Defense Secretary Mark Esper speaks during a briefing on counternarcotics operations at U.S. Southern Command in Doral, Fla.

Associated Press

Activity, the memo says plans to close the paper are due on Sept. 15 and the last newspaper is to be published on Sept. 30. The memo adds that if the paper continues to be funded by either a continuing resolution “or other unforeseen circumstances” then Stripes must submit a plan by Sept. 15 to shut down at the end of the next budget

year, Sept. 30, 2021. Haverstick’s memo says that in that case, the last date for publication of the newspaper will be determined based on budget or other circumstances.

The Stripes ombudsman, Ernie Gates, told The Associated Press on Friday that shutting the paper down “would be fatal interference and permanent censorship of

a unique First Amendment organization that has served U.S. troops reliably for generations.”

The first newspaper called Stars and Stripes was very briefly produced in 1861 during the Civil War, but the paper began consistent publication during World War I. When the war was over, publication ended, only to restart in 1942 during World War II, providing wartime news written by troops specifically for troops in battle.

Although the paper gets funding from the Defense Department, it is editorially independent and is delivered in print and digitally to troops all over the world.

The Pentagon proposed cutting the paper’s funding when making its budget request earlier this year, triggering angry reactions from members of Congress.

The House-passed version of the Pentagon budget contains funding for the paper’s publication, but the Senate has not yet finalized a defense funding bill. □

Groups ask for restraining order to stop census wind-down

By **MIKE SCHNEIDER**

Associated Press

ORLANDO, Fla. (AP) —

A day after the U.S. Census Bureau said that it has already taken steps to wind down operations for the 2020 census, a coalition of cities, counties and civil rights groups is trying to stop the statistical agency in its tracks.

The coalition asked a federal judge in San Jose on Thursday to issue a temporary restraining order stopping the Census Bureau from taking any further actions toward ending the once-a-decade head count of every U.S. resident.

The coalition is asking a judge in a lawsuit to make the Census Bureau restore its previous deadline for finishing the census to the end of October, instead of using a revised schedule to end operations at the end of September. Arguments aren't scheduled until the middle of the month.

"More immediate relief is needed," said the court filing by the coalition.

The door-knocking phase of the 2020 didn't start for most of the U.S. until the beginning of August, so winding down operations in September will lead to an inaccurate count that overlooks minority communities, the court filing said. During the door-knocking phase, census takers go to households that haven't yet answered the census questionnaire online, by phone or by mail.

The lawsuit contends the Census Bureau changed the schedule to accommodate



In this June 27, 2019, file photo, demonstrators gather at the Supreme Court as the justices finish the term with key decisions on gerrymandering and a census case involving an attempt by the Trump administration to ask everyone about their citizenship status in the 2020 census, on Capitol Hill in Washington.

Associated Press

a directive from President Donald Trump to exclude people in the country illegally from the numbers used in redrawing congressional districts, a process known as apportionment.

More than a half dozen other lawsuits have been filed in tandem across the country, challenging Trump's memorandum as unconstitutional and an attempt to limit the power of Latinos and immigrants of color during apportionment.

The lawsuit was brought by the National Urban League, the League of Women Voters, counties that are home

to Houston and Seattle and the cities of Los Angeles, San Jose and Salinas, California.

Government attorneys on Friday said in a court filing that they would offer a more detailed argument against the restraining order but disagreed with statements in the coalition's argument. The government attorneys said they would have been willing to negotiate an accelerated schedule for the lawsuit.

In an op-ed piece in USA Today, Commerce Secretary Wilbur Ross, whose department oversees the Census Bureau, said Friday that almost 85% of households

had been counted, between residents who self-responded and those who were counted by door-knocking census takers.

"Some have questioned our ability to perform on this timeline without impacting completeness or accuracy. The numbers prove that is not the case," Ross wrote.

Meanwhile, top Democratic congressional leaders on Friday demanded that the Trump administration provide documents, emails, notes and calendar invitations that showed how the Census Bureau and the Commerce Department made the decision to end the

2020 census a month early.

House Speaker Nancy Pelosi and U.S. Senate Democratic Leader Chuck Schumer said in a letter to Commerce Secretary Wilbur Ross and Census Bureau director Steven Dillingham that they were concerned the schedule was compressed so that the apportionment count would be controlled by the Trump administration.

In the letter, Pelosi and Schumer recounted a meeting with Trump administration officials during negotiations over coronavirus-relief legislation in which they raised their concerns about the changed census schedule. The Democratic leaders showed administration officials a statement from four former Census Bureau directors who said it would be difficult to have a fair and accurate count with the compressed schedule. House Chief of Staff Mark Meadows responded, "the Democrats just want to control the apportionment and we aren't going to let them do that," according to Pelosi and Schumer.

"It appears that Mr. Meadows may have made the previously unspoken intentions of (the) President and his Administration clear: the White House was intervening to ensure President Trump would control the apportionment process while in office rather than ensuring an accurate count for the American people as required by the Constitution," Pelosi and Schumer said in the letter. □

Indictment accuses 12 of illegally trading shark fins, drugs



In this Jan. 29, 2020 photo made available by the U.S. Fish and Wildlife Service, confiscated hammerhead shark fins are displayed at the Port of Miami.

Associated Press

By **RUSS BYNUM**

Associated Press

SAVANNAH, Ga. (AP) —

Federal authorities said

Thursday that they have charged 12 people and seized nearly \$8 million in cash, jewels and precious metals

after disrupting a criminal enterprise that dealt drugs and sold illegally harvested shark fins to buyers overseas. U.S. Attorney Bobby Christine of Georgia's Southern District said that what began five years ago as a U.S. Fish and Wildlife Service investigation into illegal shark fin trading led to authorities "dismantling a major conspiracy" also involved in illegal marijuana trafficking and money laundering.

"This operation is about much more than disrupting the despicable practice of hacking the fins off of sharks and leaving them to drown in the sea to create a bowl of soup," Christine told a news conference in Savannah.

An indictment in U.S. Dis-

trict Court says that Terry Xing Zhao Wu ran a company called Serendipity Business Solutions in Burlingame, California, that smuggled shark fins into the U.S. from Mexico and shipped them to Hong Kong.

Soups made from shark fins are considered a delicacy in some Asian countries, and that demand has fueled an illegal practice of catching sharks at sea, removing their fins and then dumping the maimed animals back into the water to die.

The indictment says Wu used a front company in Florida to ship at least 12,500 pounds (5,670 kilograms) of dried shark fins to Hong Kong through the Port of Savannah in 2016 and 2017. Pros-

ecutors said Phoenix Fisheries of Panama City, Florida, used fake paperwork to exploit a Florida law that allows licensed dealers to sell fins from sharks that are legally caught and brought to land whole.

Wu was also involved in illegally shipping marijuana from California to Georgia and other parts of the U.S., according to the indictment. Using third-party accounts, some of the profits were converted to precious metals and jewels to hide their illegal origins, Christine said. While making arrests in the case, he said, authorities seized more than \$3.9 million in cash, about \$3 million in gold, silver, and other metals, as well as \$1 million in diamonds. □

Undercover drug detective, informant killed; 3 are arrested



This Friday, Sept. 4, 2020 photo shows flowers placed as a memorial at a playground where a car driven by a slain Cleveland police detective came to rest after being shot the night before in Cleveland.

Associated Press

By **MARK GILLISPIE**

Associated Press

CLEVELAND (AP) — A Cleveland police detective who had just joined a federal violence task force was shot and killed in his unmarked car along with a police informant during a drug operation, officials said Friday. Three people have been arrested in the shooting that killed Detective James Skernivitz, 53, and another

man on Thursday night. Cleveland Safety Director Karrie Howard said at a news briefing Friday afternoon that two juveniles and an adult taken into custody for unrelated arrest warrants are being questioned. Their names have not been released. Scott Dingess, 50, has been identified by the Cuyahoga County Medical Examiner's Office as the other man killed inside Skernivitz's car.

An emotional Police Chief Calvin Williams did not provide details about the shootings during the briefing. "It could have been random, it could have been targeted," Williams said. "We don't know. We're still investigating." Skernivitz and Dingess were shot around 10 p.m. Thursday on the city's west side. A Cleveland police official knowledgeable about some

details of the shooting, but who was not authorized to speak publicly, told The Associated Press that Skernivitz was working undercover as part of a drug operation and that Dingess was a police informant.

Jeff Follmer, president of the Cleveland Police Patrolmen's Association, said there were no other officers in the area when the two men were shot. Officials have not said whether Skernivitz was working Thursday night as part of the federal task force or as a member of the Cleveland police gang unit to which he was normally assigned.

Skernivitz was a 25-year veteran. Williams at Friday's briefing called him a "policeman's policeman."

Skernivitz and other law enforcement officers were sworn in Wednesday at the Cleveland FBI office to become members of the FBI's Violent Crime Task Force in support of Operation Legend, a Justice Department effort to crack down on violent crime in a number of U.S. cities, including Cleveland, FBI spokesperson Vicki Anderson.

U.S. Attorney General William Barr called Skernivitz's death "a very sad day for the

city of Cleveland and the entire law enforcement community." "It takes a special kind of courage to be a police officer," Barr said. "Our men and women in blue put their lives on the line day after day in order to keep us safe. We will not forget Detective Skernivitz and his life of service and sacrifice."

Gov. Mike DeWine ordered the U.S. and state flags to be flown at half-staff at public buildings in Cuyahoga County and at the Statehouse in Columbus.

U.S. Attorney Justin Herdman said Thursday that 54 defendants have been charged criminally, including 39 people for drug-related offenses, since Operation Legend got underway in Cleveland on July 29.

It has been more than 10 years since an on-duty Cleveland police officer was fatally shot.

Patrol Officer Derek Owens, 36, was killed in February 2008 while chasing a suspect. Owens caught up to the man, who turned and shot Owens in the abdomen below his bulletproof vest.

The man was found guilty of aggravated murder and was sentenced to life in prison with no chance for parole. □

Judge OKs extradition for men accused of aiding Ghosn escape

By **ALANNA DURKIN RICHER**

Associated Press

BOSTON (AP) — Two American men accused of smuggling Nissan Motor Co. Chairman Carlos Ghosn out of Japan while he was awaiting trial on financial misconduct charges can be extradited, a federal judge ruled Friday.

U.S. Magistrate Judge Donald Cabell issued a ruling approving the extradition of Michael Taylor, a U.S. Army Special Forces veteran, and his son Peter Taylor, but the final decision rests with the State Department.

The Taylors are wanted by Japan so they can be tried on charges that they helped Ghosn flee the country last year with the former Nissan boss tucked away in a box on a private jet. The flight went first to Turkey, then to Lebanon, where Ghosn has citizenship but which has no extradition treaty with Japan.

Ghosn said he fled because he could not expect a fair trial, was subjected to unfair conditions in detention and was barred from meeting his wife under his bail conditions. Ghosn has denied allegations that he underreported his income and committed a breach of trust by diverting Nissan money for his personal gain.

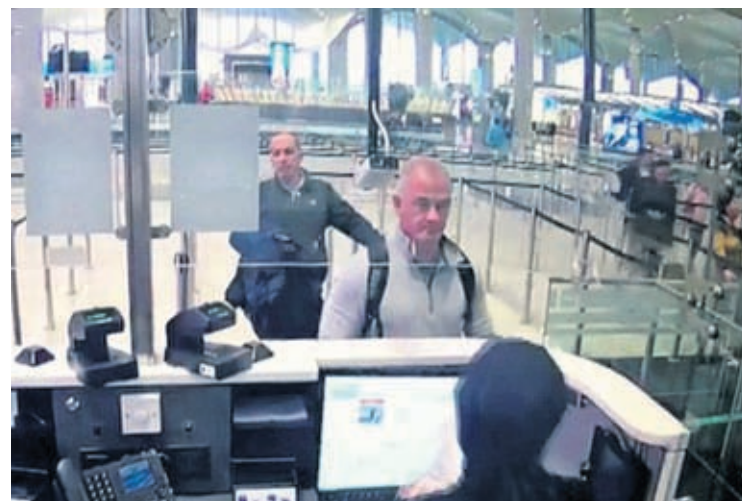
Bank records show Ghosn wired more than \$860,000 to a company linked to Peter Taylor in October 2019, prosecutors said in court documents. Ghosn's son also made cryptocurrency payments totaling about \$500,000 to Peter Taylor in the first five months of this year, prosecutors say. The Taylors have been locked up in a Massachusetts jail since they were arrested in May. Their attorneys never denied the allegations, but argued they can't be extradited because they say their actions don't fit under the law with which Japan is trying to con-

vict them.

Michael Taylor, a former Green Beret, ran a private security business initially focused on private investigations, but their caseload grew through corporate work and unofficial referrals from the State Department and FBI, including parents whose children had been taken overseas by former spouses.

In 2012, federal prosecutors alleged Taylor had won a U.S. military contract to train Afghan soldiers by using secret information passed along from an American officer. When Taylor learned the contract was being investigated, he asked an FBI agent and friend to intervene, prosecutors charged.

The government seized \$5 million from the bank account of Taylor's company. Facing 50 charges, he spent 14 months in jail before agreeing to plead guilty to two counts. The government agreed to return \$2 million to



This Dec. 30, 2019 image from security camera video shows Michael L. Taylor, center, and George-Antoine Zayek at passport control at Istanbul Airport in Turkey.

Associated Press

the company as well as confiscated vehicles. □

BNDIA
ARUBA

**Ora di
STUUR
pone bo
cel abou**

**E text
por
warda
Bo
bida
NO**

Belarus' opposition challenger urges U.N. action amid protests

By YURAS KARMANAU
Associated Press

KYIV, Ukraine (AP) — Hundreds of students, information technology workers and others rallied again in Belarus' capital Friday to protest the disputed reelection of the nation's authoritarian president, while the main opposition challenger in the vote urged the United Nations to help end the crackdown on protests.

Information technology workers and other protesters formed "chains of solidarity" in various parts of Minsk to keep pushing for the resignation of President Alexander Lukashenko, who extended his 26-year rule in an Aug. 9 election that the opposition challenged as rigged.

Belarusians have turned out in en masse for nearly four weeks to protest the official election results that gave Lukashenko a sixth term with 80% of the vote.

Sviatlana Tsikhanouskaya, the main opposition challenger in the vote, addressed Friday's meeting of the U.N. Security Council via video link, asking it to "stop blatant human rights violations and cynical disregard for human dignity right in the middle of Europe."

She accused Lukashenko of stealing the election and asked the U.N. to condemn the crackdown on protesters, send a monitoring mission to Belarus and call a special session of its Human Rights Council to discuss the situation in the country.

"I call on the international community to use all mechanisms to stop the violence, including sanctions on the individuals that committed electoral violations and crimes against humanity," she said.

During the first few days of post-election protests, police detained nearly 7,000 people and beat hundreds, drawing international outrage and causing the anti-government



Sviatlana Tsikhanouskaya, former candidate for the Belarus' presidential elections speaks during an interview with the Associated Press in Vilnius, Lithuania, Tuesday, Sept. 1, 2020.

Associated Press

demonstrations to swell. The government has since shifted tactics, seeking to squelch protests with threats, the selective detention of protesters and the prosecution of activists.

On Friday, police entered the State Linguistics University in Minsk to disperse an action by students who were expressing solidarity with classmates detained earlier. Officers rounded up several participants.

Later in the day, hundreds of students rallied in front of the university in a show of defiance, chanting "Shame!"

In another part of the city, hundreds of IT workers formed a human chain outside the High Technology Park a day after the authorities raided one of the companies there and detained several workers, including its top manager who was accused of financial abuses.

"Searches and arrests at big IT companies only cause a wave of solidarity and fuel protest," said IT expert Dmi-

try Boronovsky. "The Belarusians have felt the taste of freedom and will never agree to return to the dictatorship." Earlier on Friday, several government websites were attacked by hackers, who added Lukashenko and his interior minister to the list of wanted criminal suspects posted on the Interior Ministry's page.

In recent years, Belarusian authorities have sought to promote the IT sector in a bid to diversify the Soviet-style economy relying mostly on aging heavy industries. It has expanded quickly over the past few years thanks to tax breaks and other benefits, generating a growing chunk of government revenues.

The High Technology Park in Minsk houses 750 IT companies that employ 58,000 people and currently account for more than 6% of the nation's GDP.

When the post-election protests erupted, IT workers were quick to join the demonstrations. Many talked about their plans to leave the

country, saying they wouldn't continue their work amid the crackdown on the opposition.

Last month, dozens of top IT entrepreneurs put out an open letter, warning authorities that repression against dissent would trigger massive brain drain.

"Trampling on the law will bring nothing good," they said. "If it continues, thousands of talented IT experts will leave the country together with their families in the next few months. Belarus is in big trouble, dreams about its future are dying before our eyes."

A leading IT company, EPAM, has launched a training program that offers IT careers to people who lost jobs because of their support for the opposition.

Seeking to stem the tide of protests, Belarusian authorities have specifically targeted members of the Coordination Council that opposition activists set up after the election to try to negotiate a transition of power. Two of its members were given 10-day jail sentences on charges of staging unsanctioned protests last week, and a court in Minsk handed them new 15-day sentences Thursday.

Earlier this week, six Belarusian journalists were detained while covering a student demonstration and charged with taking part in unsanctioned protests. During a Friday court hearing, police officers in ski masks testi-

fied against them via a video link. The court handed them three-day sentences, the time they already have spent in custody.

Dozens of colleagues met them outside the court as they walked out, chanting "Freedom!"

Authorities also have revoked the accreditation of many Belarusian journalists and deported some foreign journalists, including two Moscow-based Associated Press journalists. AP's Belarusian journalists were among those told their press credentials had been revoked.

On Thursday, two popular TV anchors who resigned from state TV in solidarity with the protesters were handed 10-day sentences for taking part in unauthorized rallies.

"They beat journalists, they put them on trial, strip them of their credentials and deport them from the country," Andrei Bastunets, head of the Belarusian Association of Journalists, told The Associated Press. "The law doesn't work, they accuse journalists with cameras of coordinating the protests."

The United States and the European Union have criticized the Aug. 9 presidential election as neither free nor fair and urged Belarusian authorities to engage in a dialogue with the opposition, a demand Lukashenko has dismissed.

"We've made very clear that this election was not a real election. It was fraudulent; it wasn't fair," U.S. Secretary of State Mike Pompeo said Friday in an interview with conservative radio show host Hugh Hewitt, adding that the U.S. is working with its European partners to ensure basic freedoms for the Belarusian people.

Facing Western criticism, the Belarusian leader has sought to secure support from Russia, which has a union agreement with Belarus envisaging close political, economic and military ties. Russian President Vladimir Putin has said he is ready to send police to Belarus at Lukashenko's request if the demonstrations turn violent.

On a visit to Moscow on Friday, the Belarusian defense minister accused the West of waging a "hybrid war against the Belarusian state," applying unprecedented diplomatic, political and economic pressure. □

BONDIA
ARUBA

Laga nos
STOP
di Skonde

ABUSO CONTRA MUCHA
kibra silencio yama:
588-1010

Sudanese government, key rebel group to restart peace talks

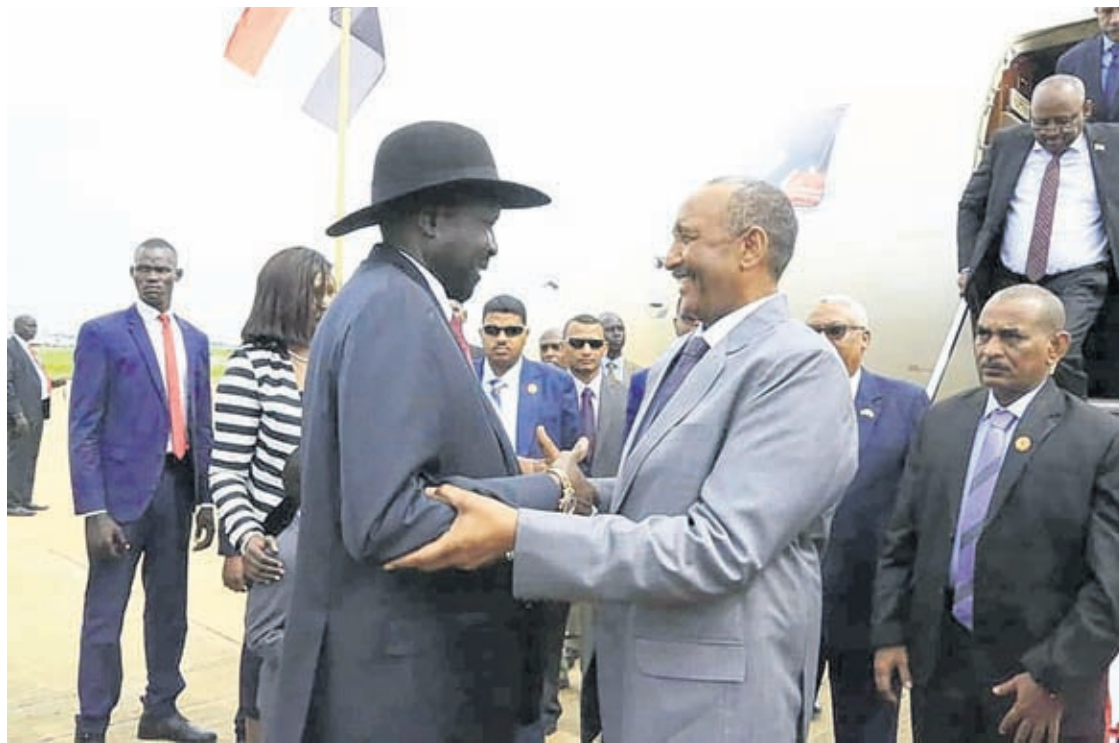
CAIRO (AP) — Sudan's transitional government and a powerful rebel group that controls large swaths of the country's restive south said Friday they have agreed to resume peace talks, a development that boosts hopes of ending the country's decades-long civil wars.

The commitment comes days after the government reached a deal with other rebel groups to quell conflicts stemming from the rule of ousted autocrat Omar al-Bashir.

The Sudan Liberation Movement-North, led by Abdel-Aziz al-Hilu, and Sudanese Prime Minister Abdalla Hamdok signed a joint letter of intention late on Thursday in the Ethiopian capital of Addis Ababa, stressing the "necessity" of finding "a comprehensive and just political solution" to the conflicts. It did not specify when the talks would restart.

Negotiating an end to the rebellions in Sudan's far-flung provinces has been a crucial goal for the transitional government, which took power after the military overthrew al-Bashir in April last year, following months of pro-democracy protests. Cash-strapped authorities are keen to slash military spending, which takes up 80% of the national budget.

Al-Hilu's faction of the Sudan Liberation Movement-



In this Oct. 14, 2019 file photo, provided by the official SUNA news agency, Gen. Abdel-Fattah Burhan, center right, head of Sudan's sovereign council, is greeted by South Sudan's President Salva Kiir, center left, as Sudan's new transitional government kicks off peace talks aimed at ending the country's yearslong civil wars, in Juba, South Sudan.

North, also known as SLPM-North, is Sudan's single largest rebel group. It engaged in previous rounds of peace talks but remained skeptical of the country's ruling Sovereign Council, comprised of both civilian leaders and military generals, including some from al-Bashir's tenure. Along with another major rebel group, the faction skipped the signing of the agreement earlier this week

in South Sudan between the government and a rebel alliance known as the Sudan Revolutionary Front, dimming prospects for meaningful change on the ground. U.N. Secretary-General Antonio Guterres welcomed Thursday's signing, calling the agreement "a positive step," especially in light of the initialing of a peace agreement earlier this week, U.N. spokesman Stephane Dujar-

ric said. The U.N. chief urged another rebel group, the Sudan Liberation Movement-Abdul Wahid Al-Nur, "to join the peace process so that a comprehensive solution can be found" and reiterated his commitment to support all efforts to achieve sustainable peace in Sudan, Dujarric said. The SLPM-North has also threatened to call for self-determination in the vast ar-

reas it controls if its demands are not met. Just days ago, al-Hilu accused the transitional government of adopting the "evasive" tactics of al-Bashir's administration throughout tortuous peace negotiations that have dragged on for nearly a year.

To lay the groundwork for a future deal, al-Hilu and Hamdok agreed in principle on a range of political issues that have frustrated efforts to reach a deal in the past.

Sudan's constitution "should be based on the principle of separation of religion and state," the statement said, acknowledging a long-held demand of the ardently secularist SLPM-North. The sides also agreed to let the rebel group retain its weapons until they ink an accord calling for new security arrangements.

Al-Hilu's movement controls large chunks of territory in the war-scarred Blue Nile and South Kordofan provinces, home to a significant Christian minority that long complained of discrimination under al-Bashir.

During al-Bashir's 30 years in power, the Khartoum government extended Islamic rule in Sudan and fanned tensions between the Muslim majority north and mainly Christian and animist south, precipitating brutal wars and ultimately, the secession of South Sudan in 2011. □

Associated Press

Dutch appeals court convicts Wilders of insulting Moroccans

By MIKE CORDER

Associated Press

THE HAGUE, Netherlands (AP) — A Dutch appeals court upheld Friday the conviction of anti-Islam lawmaker Geert Wilders for insulting Moroccans in comments he made at an election night gathering in 2014. However, the court overturned Wilders' conviction for inciting discrimination.

The appeals court did not punish Wilders for his conviction on the charge of insulting a group, which he can appeal to the Dutch Supreme Court.

The comments for which Wilders was convicted "can contribute to polarization within Dutch society, while in our democratic, pluralistic society respect for others, especially minority groups, is of great importance," said Presiding Judge Jan Maarten Reinking.

Wilders, whose political ca-

reer has been based largely on his strident anti-Islam rhetoric, was convicted in December 2016 of insulting and inciting discrimination against Moroccans in 2014.

He was not given a punishment.

Speaking to reporters outside court, Wilders slammed the case as a "political trial" and said the court "has dumped freedom of speech in the garbage."

Not only for me, but for everybody."

The Party for Freedom leader has always insisted he is innocent and branded his prosecution a politically-motivated attempt to muzzle him and an attack on the freedom of speech.

The appeals court rejected his claims of political interference in the case and said that free speech also has limits.

Friday's conviction was based on comments Wilders made

on the night of Dutch municipal elections in 2014 at a meeting in a Hague cafe. In what appeals judges said was a carefully prepared exchange, Wilders asked supporters whether they wanted more or fewer Moroccans in the Netherlands. That sparked a chant of "Fewer! Fewer! Fewer!" — to which he replied, "we'll take care of it."

The ruling Friday comes some six months before national parliamentary elections in the Netherlands.

According to a poll of polls, Wilders' party is the largest opposition party.

Explaining why Wilders was not given a punishment Friday, Reinking said noted that Wilders has lived for years under tight security due to threats.

"The accused has already for years paid a high price for expressing his opinion," Reinking said. □



In this Nov. 23, 2016 file photo, populist anti-Islam lawmaker Geert Wilders prepares to address judges at the high-security court near Schiphol Airport in Amsterdam, during his hate-speech trial that pits freedom of expression against the Netherlands' anti-discrimination laws.

Associated Press



Los Angeles Clippers' Kawhi Leonard (2) moves between Denver Nuggets' Jamal Murray (27) and Nikola Jokic, right, in the second half of an NBA conference semifinal playoff basketball game Thursday, Sept 3, 2020, in Lake Buena Vista Fla.

Associated Press

Leonard scores 29 points; Clippers rout Nuggets in Game 1

LAKE BUENA VISTA, Fla. (AP) — Kawhi Leonard scored 29 points and the Los Angeles Clippers rolled past the Denver Nuggets 120-97 on Thursday night in Game 1 of the Western Conference semifinals.

Paul George scored 19 points and Marcus Morris added 18 for the Clippers.

Los Angeles shot 57% from the field in an effort that convinced coach Doc Rivers that his team has adjusted and is in the proper frame of mind. "If you don't execute, it's going to hurt you, and part of that is intensity and focus, and you have to have that on every single play," Rivers said. "I don't think we understood that early on. I think we do now." Nikola Jokic scored 15 points for the Nuggets, who shot just 42%.

"I thought we just locked into our assignments," George said. "I thought to be honest, that was the best we've done so far against an opponent. I think we just locked into our assignments. Our attention to detail was great. And we followed the game plan." Denver's starters combined to score just 57 points on 20-for-48 shooting.

"They were aggressive," Jokic said. "Our spacing was not good. We rushed shots. You can say whatever. It was a bad, bad night for us. ... We can be better."

Denver was coming off a seven-game series with Utah that just ended Tuesday.

"I think that definitely played a part," Denver coach Mi-

chael Malone said. "Their last game was Sunday. We had our last game on Tuesday night and didn't get back to the hotel until after midnight. ... We were tired. Tomorrow we will get them as much as rest as we can and have a more energetic performance Saturday night." "They are going to put everybody on Jamal, and we have to do a better job of freeing him up," Malone said. "But also the ball is going to find the open man, and when the ball sticks and Jamal and everyone else is trying to play one-on-one and you are playing a good team, that is going to make it really hard."

The Clippers took charge in the second quarter, outscoring the Nuggets 38-20 to take a 69-51 lead at halftime. Los Angeles held Denver to 25% shooting into the second quarter.

The Clippers continued to dominate in the third quarter, holding the Nuggets to 16 points in the period and taking a 91-67 lead into the fourth. Los Angeles' biggest lead in the quarter was 29 points.

TIP-INS

Nuggets: G Gary Harris returned to the starting lineup. He played limited minutes the past two games after having been out since March with a strained right hip. He finished with five points. ... F Jerami Grant scored 11 points on 4-for-4 shooting in the first quarter but scored one point the rest of the game. □



Belgium's Wout Van Aert, second from left, celebrates as he crosses the finish line to win the seventh stage of the Tour de France cycling race over 168 kilometers (105 miles), with start in Millau and finish in Lavaur, Friday, Sept. 4, 2020.

Associated Press

Seventh heaven: Furious stage kick-starts Tour de France

LAVAU, France (AP) — The most thrilling day of racing so far at the Tour de France produced multiple winners Friday, kick-starting the race that had been something of a slow-burner and setting the stage for more hard riding this weekend in the high mountains of the Pyrenees. Wout Van Aert took the Stage 7 victory. It was the resurgent Belgian rider's second win at this year's race.

Defending champion Egan Bernal and other top contenders for the overall title dealt a blow to principal rivals by leaving them behind in crosswinds on the speedy approach to the finish.

Three-time world champion Peter Sagan got back the green jersey awarded to riders who collect the most points in sprints, after his team caused havoc on the road by riding furiously from the start.

And British rider Adam Yates negotiated the stage's multiple traps to keep the overall race leader's yellow jersey.

"A really tough day," Yates said. "We never really had a rest."

After two relatively quiet stages, the 168-kilometer (104-mile) route into southwest France from Millau to Lavaur had also seemed ho-hum on paper. But it delivered an electroshock ahead of a weekend of climbing in the Pyrenees, with start-to-finish surprises. Sagan's

Bora-Hansgrohe teammates rode like furies from the get-go, setting a pace so punishing that Bora rider Emanuel Buchmann set a new top speed so far at this Tour: a whopping 96 kilometers (60 miles) per hour. Many of Sagan's sprinting rivals couldn't keep up. Among them were Alexander Kristoff, the winner of Stage 1, and Caleb Ewan, who won Stage 3. Also dropped was Sam Bennett, who started the stage wearing the green jersey that Sagan covets. Sagan has already won the points-for-sprints competition a record seven times at previous Tours and is gunning for an eighth win when the Tour finishes Sept. 20 in Paris.

In a mid-stage sprint and again later at the finish, Sagan picked up sufficient points to wrest back the jersey from Bennett. Sagan might have collected more had his chain not caught as he weaved to the line. He placed only 13th, a meager reward for his teammates' untiring work in more than three hours of racing.

"They did an extraordinary job," Sagan said. "I didn't have any luck in the sprint because my chain got a bit stuck."

Van Aert made his own luck, unstoppable in the final dash. He also won Stage 5. He suffered a serious leg injury at last year's Tour that sidelined him for months. But the three-time cyclocross

world champion is becoming a dominant force this year in a cycling season upended by the coronavirus pandemic, which pushed back the Tour from its usual slot in July.

After Sagan's team shattered the pack and distanced rivals at the stage start, Bernal's teammates inflicted further pain by taking advantage of winds that swept across the flat approach to the finish. Dizzying accelerations by Polish rider Michal Kwiatkowski with 35 kilometers (20 miles) left to race dropped several contenders for the podium in Paris.

Among them: Tadej Pogacar, a Slovenian rider who'd been third overall at the stage-start but who has now dropped back to 16th, one minute and 28 seconds behind Yates. Also caught out by the winds and pace that prevented them from making up the lost ground were Australian rider Richie Porte, fifth at the Tour of 2016, and Spanish rider Mikel Landa, a top-10 finisher at the last three Tours.

To ride back into contention, they may be tempted to try something on the Pyrenees' climbs. But since neither of the stages on Saturday and Sunday finish with steep up-hills, top contenders such as Bernal and his principal rival Primož Roglič are more likely to save their energies as much as possible for tougher challenges in the second and third weeks. □

Osaka tosses racket, overcomes test from teenager at U.S. Open

By **HOWARD FEN-DRICH**

AP Tennis Writer

NEW YORK (AP) — Naomi Osaka spiked her racket after one errant forehand late in the second set at the U.S. Open, then flung it the length of the baseline after a missed backhand return ceded that tiebreaker.

Sometimes, that's the sort of reaction it takes to right things for Osaka. And, perhaps surprisingly, she needed whatever push she could get in Friday's third-round match.

Facing an opponent competing in just her second major tournament, two-time Grand Slam champion Osaka eventually figured out a way to turn a tight one into a runaway and beat 18-year-old Marta Kostyuk 6-3, 6-7 (4), 6-2 by claiming the final five games at Flushing Meadows.

"While I was playing, honestly, I was cursing myself out," Osaka said during an on-court interview afterward, "so you wouldn't want to know what I was saying."

After taking things out on her racket, Osaka sat with a white towel draped over head during a changeover.

"It's what I do in times of extreme anger and frustration," she said.

Still, she improved to 7-0 since tennis resumed after a hiatus of more than five months because of the coronavirus pandemic.

Another past U.S. Open champion moving into the fourth round Friday was 2016 titlist Angelique Kerber, who



Naomi Osaka, of Japan, reacts during a match against Marta Kostyuk, of the Ukraine, during the third round of the U.S. Open tennis championships, Friday, Sept. 4, 2020, in New York.

Associated Press

defeated 20-year-old American Ann Li 6-3, 6-4. Kerber's next opponent is another American, 28th-seeded Jennifer Brady, a 6-3, 6-3 winner against Caroline Garcia.

In the previous round, Garcia upset top-seeded Karolina Pliskova.

Next up for Osaka will be big hitter Anett Kontaveit, an Estonian seeded 14th. She had a much easier time in a 6-3, 6-2 win over No. 24 Magda Linette.

Men reaching the fourth round included No. 7 David Goffin, No. 20 Pablo Carreno Busta, Jordan Thompson and Alejandro Davidovich Fokina.

Top-seeded Novak Djokovic was scheduled to play at night against No. 28 Jan-Lennard Struff. In an odd and unexplained delay, the third-round match between No. 5 seed Alexander Zverev and No. 32 Adrian Mannarino began more than 2 1/2 hours later than planned in Louis Armstrong Stadium.

The U.S. Tennis Association described the holdup in vague terms, saying only there was "a collaborative dialogue with health officials" and that the players were "updated at all times."

The USTA added in its statement that no other details would be provided because

of what it called "the sensitivity of the medical issues involved."

Mannarino is part of a group of seven players under extra restrictions during the tournament because contact tracing determined they potentially could have been exposed to COVID-19 by Benoit Paire, the only entrant to test positive.

With shadows creeping across the Arthur Ashe Stadium court in the early afternoon, the 137th-ranked Kostyuk certainly had her chances to pull off a significant surprise. The key moment: Kostyuk held five break points that could have given her a 3-1

lead in the final set.

"A turning point," Osaka would say later.

She fended off every one of those and held to 2-all, beginning her match-closing run.

"I'm kind of scared how she's going to be in the future," said Osaka, who played with tape wrapping her left hamstring, which has been a problem since last week. "She has no fear."

Kostyuk had her own issues: She twice took a medical timeout to have a trainer tape her right ankle.

But she also was able to control the outcomes of points for stretches, winning 19 of the 23 points when she went to the net. The Ukrainian teen also delivered more winners than Osaka, 36-30, over the match's 2 1/2 hours.

"I guess I would say the thing that made me most displeased was probably the decisions that I was making and the fact that I started becoming way too passive," Osaka said, "and hoping that she would, you know, make an unforced error." Before and after the match, Osaka wore a mask bearing the name of Ahmaud Arbery, a Black man who was fatally shot after being pursued by armed white men in Georgia.

Each time on court during the tournament, Osaka is wearing a different mask in memory of a victim of racial injustice.

"None of these deaths had to happen," Osaka said. "For me, I just want everyone to know the names more." □

Steven Bergwijn scores as Netherlands beats Poland 1-0

AMSTERDAM (AP) — Steven Bergwijn scored his first international goal as the Netherlands beat Poland 1-0 Friday in their opening Nations League match in an empty Johan Cruyff Arena.

The Tottenham winger finished from close range after Hans Hateboer volleyed a pass from Frenkie de Jong back across the face of the goal in the 61st minute. It was both teams' first outing since the coronavirus pandemic slammed the brakes on international soccer.

"Hopefully the fans can come back to the stadiums soon and create some atmosphere," said captain Virgil van Dijk.

The Netherlands, playing its first international under interim coach Dwight Lodeweges following the departure of Ronald Koeman to take the reins at Barcelona, dominated the match and could have scored more. Frenkie de Jong hit the post on the stroke of halftime

after controlling a clever pass over the Poland defense by Memphis Depay on his chest. Van Dijk said the players are already used to working with Lodeweges, who was Koeman's assistant.

"Dwight Lodeweges is the boss. You can see that he has our respect," Van Dijk said. Italy was held to a 1-1 draw by Bosnia in the night's other League A Group 1 match.

The Netherlands reached the final of the inaugural Nations League last year, where it lost 1-0 to Portugal under Koeman.

Lodeweges had to rebuild his defense in the absence of Matthijs de Ligt, Stefan de Vrij, Denzel Dumfries and Daley Blind, but with Poland resting its captain and star striker Robert Lewandowski the Dutch defense was rarely troubled.

"You see that some things are a bit rusty," Lodeweges said. "It's nine months since we were together." □



Dutch players celebrate after their first goal during the UEFA Nations League soccer match between the Netherlands and Poland in the Johan Cruyff ArenA in Amsterdam, Netherlands, Friday, Sept. 4, 2020.

Associated Press

Car kills migrant fleeing quarantined Sicily residence

(AP) — A member of a group of migrants escaping a quarantined residence for asylum-seekers in Sicily was struck and killed by a car when he and other fugitives ran onto a highway in the dark early Friday, pursued on foot by police officers, Italian media reported. Three police officers were also injured.

The Eritrean man was among about 20 migrants who were trying to flee the residence a day after many of them climbed to the roof and staged a protest against crowded living conditions during the coronavirus pandemic, Italian news agency ANSA said.

The driver was arrested for investigation of vehicular homicide, Rai state radio reported. There was no indication that the driver had intended to hit anyone.

One of the injured officers had surgery for a fractured leg.

The police gave chase after several migrants fled the residence in Siculiana, near the Sicilian tourist town of Agrigento, the reports said.



The others were believed to have been brought back to the center.

During the pandemic, protests have erupted at some residences housing migrants, many of which in Sicily and in southern Italian mainland towns are seriously overcrowded.

At the Siculiana residence, 16 of the 237 residents tested positive earlier in the week for COVID-19, the interior ministry said in a statement. Testing of 19 others was inconclusive, and while awaiting updated results all the migrants in the center are required to stay in quarantine,

the ministry said.

Once all the tests results arrive, the infected migrants will likely be transferred to one of several ferries Italy has chartered to help ease overcrowding at its living facilities for asylum-seekers.

Last week, the island of Lampedusa, south of Sic-

ily, appealed to the Italian government to remove hundreds of migrants. The island receives Europe-bound asylum-seekers who set out from the Tunisian coast or were rescued from flimsy dinghies and decrepit fishing boats launched from Libya by human traffickers.

The migrant processing center on Lampedusa is meant to hold fewer than 200, while recently there were some 2,000 migrants there, the mayor has said.

As a precaution against the spread of the coronavirus, the Italian government has been sending chartered ferries to quarantine migrants before they are relocated to residences in Sicily or on the mainland.

Two more ferries were dispatched to take on hundreds more of the migrants by the end of the week, including from Lampedusa, the interior ministry has said.

Most the recent migrants are fleeing poverty, not persecution or armed conflicts, so they risk being denied asylum. □

Madrid struggles as center of pandemic's 2nd wave in Europe



(AP) — A mix of worry and resignation is discernible behind the masks of parents picking up school textbooks in a working class Spanish neighborhood with a steady rise in new coronavirus infections.

Authorities in Madrid, the European capital experiencing the worst second-wave outbreak, are introducing new curbs on social gatherings starting Monday. The restrictions coincide with the opening of most schools, which is perceived as a potential tipping point in the battle against the virus.

The focus is especially on areas like San Diego, a culturally diverse neighbor-

hood of narrow streets and small apartments where many residents continued commuting to work over the summer, often to do manual labor and unstable jobs.

"The south of Madrid is where the north's cheap labor crams into small apartments," said Simona Filip, 44, a migrant from Romania whose 6-year-old son is set to go back to school on Tuesday.

Her son struggled with online learning ever since Spain went into lockdown in mid-March and a non-profit organization gave the family an electronic tablet for the boy to use.

"The kid needs proper stud-

ies because I can't help him and my husband needs to work," Filip told The Associated Press this week. "We have no other choice but to hope that the school will keep him safe."

In the past two weeks, Spain has had a cumulative incidence of nearly 217 confirmed virus cases for every 100,000 residents, four times the European average.

But in the southern Vallecas district with San Diego at its center, that index closely watched by pandemic experts rose to 1,300 last week and remained on Friday above 1,000 cases.

Jorge Nacarino, president of the local neighbors' association, said that poverty and years of inadequate investments for the area are behind the spike. Tiny, cheap apartments built five to eight decades ago have not been replaced and now house extended families or groups of migrants who can't afford real estate price hikes in other neighborhoods.

As happened during the first wave, social distancing is again difficult in the apartments, and many of those who had contact with people

already infected with the coronavirus can't afford to quarantine and miss work, Nacarino said.

"We need a serious plan of public investment in the area, from health centers and sports facilities to social programs," he said. "It's been through decades of neglect that San Diego has fallen behind the development seen in surrounding areas."

With Spanish unemployment on the rise in the wake of virus-induced lockdowns, "narcoflats," or vacant apartments taken over by gangs as drug distribution and consumption dens, are likely to spread, Nacarino said. So are gambling parlors, which are seen as a source of social problems in the area, with at least seven establishments operating along a short stretch of one of San Diego's main streets.

Since most of new recent infections have been tied to gatherings in private homes, the regional government on Friday extended to indoor meetings a ban on outdoor gatherings of more than 10 people. Attendance to funerals, burials, weddings or religious celebrations, as well as

group visits to museums or guided tourism will also be restricted starting on Monday, authorities said.

That comes on the heels of a crackdown on nightlife entertainment, early closure for the city's parks to prevent youth from drinking alcohol and partying in large groups, and a ban on outdoor smoking, all of them measures announced in response to Madrid's spiral of new cases since mid-July.

The Spanish capital, home to 6.6 million and a magnet for workers from around the country, accounted last week for one-third of Spain's new virus infections. At least 16% of beds in Madrid's hospitals are currently occupied by patients with COVID-19, the highest rate of all Spanish regions.

The situation "has nothing to do with what we went through a couple of months ago," on Friday said the region's health chief, Enrique Ruíz Escudero, referring to the peak of the pandemic in April, when makeshift hospitals had to be built and intensive-care-units expanded to cope with the influx of COVID-19 patients. □